

ՐԱՅԵՐԻՄԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$5.00

Published by H. K. Krikorian, 207 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. VIII, No. 1, January 2, 1926

Ճիւղ 8, Նո. 1, Յունվար 2, 1926

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ԵՖԵՆԻ ՍԷՆԷ ԹԵՊՐԻԲԻ

Բահնիմանըն ճիւղէ գարիյունընըն պիւրէր պիւրէր էլլէրինի սրգըպ «Եֆէնի սէնէնիգ միւպարէֆ օլտուն», տէմէք իսթէր իգ: Լաքին անլէր նէ՝ դատար Փարգըլը ահվալ իշինտէ պուլունույորլար: Ճիւղէսինէ աշնի մանա իլէ վէ աշնի հիսս իլէ «Սէնէնիգ միւպարէք օլտուն», տէյէմէյէճէյիգ: Պաղըլար մուհաճէրէթին պէլալարընտան գուրթուլմուշ օլուպ չու հուրր մէմէքէթին կիւզէլ մուհիթի իշինէ տիւշմիշլէր, վէ աղ չօգ իշլէրինի տիւղմիւշ օլարագ կէշիմլէրինի չըգարմաղա վէ հայաթը կէօնէնմէյէ պաշամըշ տըրլար: Պուշլար իշին տահա զիյատէ մուվաֆֆապ պիւր սէնէ, վէ մատտի իլէ պէրապէր մանշվի վէ բուհանի պէրէքէթլէր թէմէննի էտէրիգ: Պու տիյարտա պաղըլար տա հալա պիւր իշ պուլլամամըշ օլուպ, էփէյի միւգայագա չէքիյորլար: Պէօյլէլէր իշին նիյաղըմըղ չու տըր քի պու Փուրսաթլար տիյարընտա Բապպ քէնտիլէրէ էյի Փուրսաթլար պախշ էյլէսին, քէնտիլէր տէ օ Փուրսաթլարտան իսթիֆատէ էտէճէք իտրաքա վէ լուծֆա նաիլ օլտունլար:

Լաքին հալա մուհաճէրէթին վէլվէլէսի իշինտէ. չաղանարագ նէ օլաճագլարընը պիւլմէյէն տօսթլարըմըղ իշին նէ՝ շէյլէր թէմէննի էտէլիմ: Մաէթթէէսսիւֆ անլէր իշին էլլէմ օլան սուլհ ու ասայիշին չաֆաղը տահա կէօրիւլմէյոր: Սէմա հալա գարանլըղ տըր: Վէ

լաքին Եղիսէնին վազթընտաքի իսրայէլ մէլիյինն սէրտարը կիպի, «Բապպ սէմատա փէնճէրէլէր Եափսա պիլէ պու շէյ օլապիլիմ՝ մի», տէյէճէք տէյիլ իգ: Ինտ Ալլահ հէր շէյ միւմէրն տիր: Կէշմիշտէ վազըլար մէմուլ վէ խայալ էթմէտիյիմիգ սուրէթլէ վէ սիւրաթլա Փէնատան պէթթէրէ կիթտիյի կիպի պու կիւնտախի աշնի սիւրաթլէ էյիյէ վէ տահա էյիյէ տէօնէ պիլիլիլէր: Մուհաճէրէթտէ օլան գարտաշլարըմըղ իշին պիւր նիյաղըմըղ, «Բապպ սիղէ պու սէնէ գարֆընտա սէլամէթ վէ ասաիշ իհսան էյլէսին», տիր:

Տիկէր պիւր նիյաղըմըղ տա չու տըր, «Էկէր շայէտ սիղի իհաթա էտէն պուլուլթլար տահա տէվամ էտէճէք իսէ, Բապպ սիղէ սապը իշին գուվվէթ իհսան էտիպ սիղի թէսէլլի էյլէսին:

Եֆէնի սէնէ իշին պիւրիպիւրլէրիմիգի թէպրիք էթմէք միւսթագպէլ իշին իւմիտ էթմէք տիր: Տահա էյի վազթլար, տահա պէօյիւք իմթիյաղլար, տահա կիւզէլ իգպալլար պէլլէրիգ վէ անլէրէ նաիլ օլմաղը իւմիտ էտէր իգ: Իւմիտ իլէ Եաշայորըղ: Լաքին օ դատար չօգ իւմիտլէր պօշա չըգմըշ տըր քի նիշէլէր արթըղ իւմիտ էթմէյէ, էյի շէյլէր պէլլէմէյէ թէրէտտիւտ էտիյորլար:

Մէվճուտիյէթ ատէմ իշին պիւր պէրէքէթ՝ մի տիր, Եօգսա պիւր պէլա մը տըր: Պիւր պէօյիւք ալէմ իշինտէ պուլունույորըղ, պիւր հէյէթ ի իճթիմաիյէնին աղտաընտան ըղ, Լաքին պու պիւր իգպալ մը, Եօգսա պիւր Փէլաքէթ՝ մի տիր:

Պու սիւալ՝ րահաթ էօմը կէշիրէնլէրին տիգգաթընը ճէլպ էթմէղ իսէ տէ նասիպլէրի

չօգնա քետէր վէ միւզայագատան իպարէթ օ-
լանլար իչին սէք մուհիմմ վէ հայաթի պիր
մէսէլէ տիր: Պուսուսա պու կիւն մուհաճէրէթ-
տէ պուլունան միլլէթտաշարմըզըն միւթէ-
սէլլի եա մէյուս օլմալարը պու սիւալա վէրէ-
ճէքլէրի ճէվապա մէրպուլ տըր:

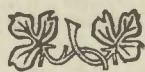
Բահաթ վաթանլարընտան վէ մէսուտ օ-
ճագլարընտան չըգարըլըպ զարիպ էլլէրտէ պիր
սէնէ տէյիլ, պէշ սէնէ տէյիլ, օն սէնէ տիր չա-
պալայան պիր էհալի, արգատաշարընն պի-
րէր պիրէր, պէլքի տէ օնար, եիւզէր օ քէտէր-
լէր ալթընտա չէօքիւպ զայ օլտուգլարընը կէօր
տիւքճէ, հայաթա տաիր պու սիւալը իրատ էթ-
մէլէրի նէ գատար թապիի տիր: Պունտան սօն-
րա տահա պիրիմ իչին խօշ կիւնլէր կէլէճէ՞ք
մի, եօգսա պէօյլէ էրիյիպ կիտէճէ՞ք մի իզ:
Պիզ քէնտիմիզ իչին իւմիտ թաշըսազ պիլէ,
չիմտիյէտէք չէքտիքլէրիմիզ նէ՞ տիր, վէ պու
քէտէրլէր իչինտէ տայանամայըպ էօլէնլէրին
հալինէ նէ՞ տէյէճէյիզ: Պու եէնի սէնէ իչին
նէյէ իւմիտ էտէլիմ, վէ օլ իւմիտէ քէֆալէ-
թիմիզ նէ՞ տիր: Պու ալէմի պէտպինանէ մի,
(փէսիմիսքիֆ, յոռետես) եօգսա նիքպինանէ՞ մի
(օփթիմիսքիֆ, լաւատես) կէօրէճէյիզ: Պու
կէօրտիւլիմիւզ աճըլը հալար վէ չէքտիյիմիզ
չու միւզայագալար վարըլըն թապիի վէ զա-
րուրի հալարը՞ մը տըր, եօգսա անլէրտէ խօշ
ճիհէթլէր կէօրէճէք պիր նօգթա ի նազար տա
վա՞ր մը տըր: Ատէմլէրին հայաթընտա մէսէր-
րէթ հազիզի վէ քէտէր խայալի՞ մի տիր. եօգ-
սա մէսէրրէթ պիր ըիւյա վէ քէտէր վարըլըն
ասլ խասիյէթի՞ մի տիր:

Պու սէնէ իչին իւմիտիմիզ վէ սէնէ զար-
ֆընտա հայաթըմըզ պու սիւալարա վէրէճէ-
յիմիզ ճէվապ իլէ թային օլունաճագ տըր:

Պիզ քէնտիմիզ միւսթագպէլէ իւմիտ իլէ
պագարըզ վէ գարիյունըմըզ իչին պու սէնէ
զարֆընտա օ իւմիտին իթմամ օլունմասընը
թէմէննի էտէր իզ:

Կէլէճէք պէնտիմիզտէ պու իւմիտ նէ՞ տիր,
վէ օլ իւմիտ իչին տէլիլիմիզ նէ՞ տիր, պուն-
լարը պիրազ իյզահ էթմէյէ չալըշաճագըզ:

Յ. Գ. Գ.



ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՄԻԻԹԱԼԷԱԼԱՐ

Օգու. Եսայի 43, 1-4. «Մէն սուլարտան
կէչտիյինտէ պէն սէնին իլէ օլաճաղըմ... սէնի
իսթիլա էթմէյէճէքլէր» Ալլահ թարիզիմի-
զի վէ եօլտա պիզէ վէրէճէյի իմտատը փէչինէն
խապէր վէրմէզ: Պիզի ատըմ պէ ատըմ իրչատ
էտէր վէ վազթը կէլիննէ իմտատընը եէթիչ-
տիրիր: Ֆարզ իճրասընտա սուլարա կիրէրսին,
իւզէրինէ տալլալար հիւճիւմ էտէր, օ վազթ
Ալլահ սէնին իլէ օլուպ սէնի տալլալարտան
մուհաֆագա էտէր: Սաղլամ վէ բահաթ օլտու-
ղուն վազթ էօլիւմ իչին մէրազ էթմէ, պօլ-
լուգտա օլտուղուն վազթ Ֆագիրլիք իչին էն-
տիլէ էթմէ: Ալլահ էօլիւմ վազթընտա վէ եօգ-
սուլուգտա եանընտա պուլունուպ սանա եար-
տըմ էտէճէք տիր: Պու կիւն՝ պու կիւնքի վա-
զիֆէն հազգընտա տիւչին վէ օ վազիֆէյի իճ-
րա իչին ինայէթ թալէպ էյլէ:

Օգու Եզեկ. 34, 25-30. «Եաղմուրլարը մէվ
սիմինտէ եաղտըրաճաղըմ, անլէր պէրէքէթլի
եաղմուրլար օլաճագ տըր», այ. 26, պու կիւն
սէնին իչին նէ մէվսիմի տիր: Մէմտան նէ
ճինս եաղմուր պէլէյօրսըն: Բուհնտա գօրազ
լը՞ գ մը վար: Մէյվէլէր եէթիլիմիչ պիր սօն
եաղմուր մը պէլէյօրսըն: Իզթիրապ վէ քէ-
տէրին չէտիտ հէրարէթի ալթընտա գալլու-
լու՞յօր մը սըն: Ճիսմանի սէրվէթ պուլունն,
բուհանի պէրէքէթ մի տիր նօգսանըն: Մէվսի-
մինէ կէօրէ եաղմուր կէլէճէք վէ պէրէքէթլի
եաղմուրլար կէլէճէք տիր: Մէմանըն բահմէթ-
լէրի պազէն լաթիֆ չիյ կիպի տիւչէճէք, պա-
զէն խաֆիֆ եաղմուր սէրփիշտիլէճէք, պազէն
տէ պօլ պարան կիպի էնէճէք: Մէն իսէ Եղիա
կիպի տուա էտէրէք իման իլէ եօգարը պազ վէ
իւմիտլէ մէվսիմի կէօրէ եաղմուր պէլէ:

Օգու Բօմ. 8. 18-21, «Շիմտիքի զէմանըն
էլէմլէրի պիզիմ իչին քէչֆ օլունաճագ ճէլա-
լա գըյասէն պիր չէյ տէյիլ տիր», այ. 18: Քէ-
փէնէքլէր գօզալարընտան չըգարքէն զայէթ
քիւչիւք պիր տէլիքտէն չըգարլար, վէ օրատան
սըյրըլըպ աչըզ հալայա չըգանատէք չօգ զահ-
մէթ չէքէրլէր: Պու չապա էսնասընտա ճէսէտ-
լէրի վէ գանատլարը քըզըլըպ ինճէլիւր վէ ուչ-
մաղա մուվաֆըզ հալա կէլիր: Էկէր քէվէնէք
գահմէթ չէքմէսին տէյու գօզանըն տէլիյինի

մագաւսէ կէնիւնէն, քէփէնէք տիշարըյա
գօլայ չըգար, լաքին գանատլարը փէք գապա
վէ աղըր օլտուղունտան հայվան ուշամաղ. չէօ
քէր գալըր: Էօմրին էլէմլէրի վէ թէճրիպէլէ-
րի տօղրու գուլանըլըրլարսա ըուհուսուղ վէ
սիրէթիմիզ իւզէրինէ էօյլէ թէսիրաթ իշլէտիր-
լէր քի անըն իլէ ըուհանի ալէմտէ ուշամաղ հա
զըրլանըրըզ:

ՏԻԻՆԵԱՆԸՆ ԻԻՄԻՏԻ

Նագլ օլունըր քի 1870 Սեպտ. 5տէ 11 քիմ-
սէ Մօն Պլանա չըգմաղ իւզրէ Շամունիտէն եօ-
լա տիւշէրլէր: Պունլար եօլտա գար Փուրթու-
նասընա թուրթուլըրլար: Փուրթունա քէնտիլէ-
րի շաշըրթմըլ օլտուղընտան, եիւզ միւրէպ-
պաա եարտա պիր մէսաֆէտէ կիթտիքլէրի այ-
նի եօլ իւզէրինտէ կիւնլէրճէ տօլաշըլար, վէ
նիհայէթ աճըլըզ վէ սօղուգտան թագաթլարը
քէսիլիպ թէլէՖ օլուրլար: Պունլար ասըլ եօլա
օ գատար եագըն կէլմիւշէր իտի քի պէշ ատըմ
տահա իլէրի կիթմիշ օլալար իտի ճիւլէսի
տէ գուրթուլըր իտի, Փագաթ պունը պիւմէտի-
լէր:

Պու կիւն մէտէնի միւլէթլէր՝ հասէտ, մէն
Փագաթ վէ ատապէթ Փուրթունասընա թուրթուլ
մուշլար, վէ պու Փուրթունա իշինտէ եօրղըն
վէ փէրիշան պիր հալտէ տօլաշըլարլար: Հալ
պու քի սէլամէթ եօլու փէք եագըն իքէն պու-
լամայօրլար վէ պէշէրիյէթի պազը ինտանի
թարիքլէրլէ իսլահ էտիպ պին եըլըզ մէսուտ
էյամըն կէլէճէլինի գանն էտիյօրլար:

Պու տիւշիւնիւլէն թարիքլէրտէն պազըլա-
րը շունլար տըր:—

1. Իգթիսատի իսլահաթ: Իտտիա օլունը-
յօր քի տիւնեանըն ըահաթսըզըլընըն պէլլի
պիր սէպէպի տէ իգթիսատի տիւղէնսիլլիք
տիր: Իմտի սէրվէթ տահա նիգամի սուրէթլէ
թէվզի օլունմալը: Սըհէթէ միւսաիտ օլմայան
չէրաիթ ալթընտա ինսան իշլէտիլմէմէլի. ա-
մէլէնին իւճրէթի արթմալը տէյօրլար:

2. Թալիմ ու քէրպիյէ քարիգի: Ճէհալէթ
գալգարսա պէլա տա գալգար գանն օլունույօր
վէ իսլահաթէար մագամընտա նէսլին թալիմ ի-
շինի եիւքսէք վէ միւլթէթի Փիթըրլէրէ թէսլիմ
էտիպ քիւլլիյէթլի մասրաֆլա մէքթէպլէր քիւ-
շատ էտիլիյօր:

3. Իլմ քարիգի: Իլմ շու սօն սէնէլէրտէ
ատէմի հայրէթտէ պրագաճագ տէրէճէտէ միւ-
ճիղէլէր եաիւրյօր: Էլէքթրիք մէխանիքի գուլ-
վէթլէրին թաթպիգի, պէրրի, պահրի վէ խու
սուսա հապաի Փաալիյէթտէ մէֆրէթ ատըմլար
ալըյօր:

Փագաթ պու վասըթալար, պէշէրիյէթին
իսլահաթընա մէտար օլապիլիյօ՞ր մը: Նիշէ
եէրլէրտէ, Ինկիլթէրրատա, Բուսիատա ամէլէ
թագըմը գուլվէթ պուլուպ քէնտի փրօկրամ-
լարընը իլէրի սիւրտիւլէր: Իւճրէթլէր եիւքսէլ
տի, իշ սաաթլարը էքսիլտի, ամէլէնին իսթի-
րահաթընը թէլմին էյլէյէն նիգամլար գօնտու:
Փագաթ ինսան քէնտի ալապընտա թէրագզը
կէօսթէրմէտի, վէ պու կիւն իճթիմաի կիւճ-
լիւքլէր վէ ալապի շէրր, եինէ մէյտանտա
տըր:

Թալիմ ու թէրպիյէ վէ իլմէ պու գատար
վասի Փուրսաթ վէրիլմիշ իքէն գատըն վէ էր-
քէքլէրին տէրունի ալէմինի իֆֆէթ ու ալապ-
տա եիւքսէլտէպիլտի մի: Պէշէրիյէթ իլմտէն
հէ՞ տէրէճէ մանալի Փաիտէ կէօրէպիլտի: Տօր
րու տըր քի մատտէթէն Փաիտէմէնտ օլտուլար:
Փագաթ այնի տէրէճէ խարապ էտիճի մէֆրէթ
մաքինալար ինշասընա տաիս խըտմէթ էյլէտի:

Տիւնեայը իսլահ էթմէք իշիւն էտիլէն պիր
չօգ ճէհալէրէ ըաղմէն, միւլէթլէրի հիւպէթլի
պիր հարպ Փուրթունասը թէհտիտ էտիյօր:

Լօյտ ձօրճ «Մէտէնիյէթ հէման պու նէսլ
իշինտէ տիւնեանըն շիմտիյէ գատար կէօրմէ-
տիյի պիր աֆէթէ մահըլմ օլմուշ տըր» պու-
յուրըյօր:

Մր. 4. Հ. Ուէլս՝ «Եօլլարըն չաթըսընա
կէլտիք. ամմա հիշ պիր քիմսէ հա՞նկը եօլա
կիտէճէլինի պիլմէյօր» տէյէրէք տիւնեանըն
չաշընըլընը պէյան էտիյօր: Իշթէ սէրվէթին
չօգ պուլունտըլը, վէ իլմին թէրագզը էթտիյի
շու միւլթէթիսիր ասրտա տիւնեամըզըն հալը
պու տըր:

Միւլէթլէր՝ իսլահաթը խարիճի վասըթա-
լարտա արայօրլար: Իսլահաթ ինսանըն գալպին
տէ պաշամալը տըր: Ամէրիգալը պիր ճէնէրալ
պիր ղազէթայա եագտըղը մէքթուպտա տէյօր:
«Հարպ՝ ատէմին գալպինտէ պաշլար վէ տէյիլ
քի օրտուտա: Պիր միւլալիս էկէր մուհարէպէ-
լէրի տուրտուրապիլիլիմ տէյիւ ինանըյօրսա,
իլք տէֆա ճէհէնէմ ալթէլինտէն եանան գալպ-
լէրի թէպտիլ էթսին: Վէ պունը եափտըգտան

սօնրա կիտիպ Եռանան իլէ Թիւրքի, վէ Ալման իլէ Ֆրանսալը եէքտիկէրինէ սէվտիւսին: Պու շէյլէրտէ մուվաֆֆադ օլուր իսէ, ասքէրի եռնիֆօրմայը իլք տէֆա իւզէրիմտէն աթա- ճադ օլան պէն օլաճաղըմ: Եօգսա, պէն օնա տէ- յէճէյիմ «Հարպա հազըր օլ»:

Մէսէլէնին սըրըր պուրատա տըր: Իլմ, Թալիմ ու Թէրպիյէ վէ սէրվէթ, միւլի հըրա- լարը, ըէգապէթ արգուլարընը վէ ատապէթ տույղուլարընը գալպտէն գալտըրամազլար: Պիւաքս Թէճրիպէ կէօսթէրիւր քի Բրիստոսսըզ Թալիմ ու Թէրպիյէ, վէ Անըն էլինէ կէսմէմիշ պիւր սէրվէթ, տիւնեայա տահա պէօյիւք պէլա օլմուշ տըրլար: Հարպ՝ գալպտէ տիւր վէ անը անճադ Բրիստոսս իսլահ վէ Թէպտիւլ էտէպիլիւր: Բրիստոսսըզ պիւր մէտէնիյէթ, էր եա կէճ իս- ըապ օլուր:

Իմտի տիւնեանըն սօն իւմիտիւ Բրիստոս տըր, վէ միւլէթլէր իսլահ վէ իհեա օլունմալա- ըր իշիւն գալպլէրինտէ Օնա եէր վէրմէլի տիւր- լէր:

Պիզիմ միւլէթին տալիս սօն իւմիտի Բրիս- տոս տըր: Գալմըն ախլադի մէսուլիյէթինի տէր էօհտէ էտէն միւրշիտլէրիմիզ միւլէթէ պու- Բրիստոսը վազ վէ իլան էթմէլի տիւրլէր: Վա- լիտէյն վէ մուալլիմլէրիմիզ Թազէ նէսլին Ֆիք- րինէ պու Բրիստոսը եէրլէշտիւրմէլի տիւրլէր: Կուսակցականլարըմըզ քէնտի ծրագիւրլէրինին պաշընա հիւրմէթ վէ իպատէթէ շայան պու Զաթը դօմալը տըրլար: Միւլէթլէրի վէ Ֆէրտ- լէրի անճադ իսլահ էտէն Օ տըր: «Անը Թալէպ էտիւրիզ քի եաշայասընըզ»: Փէյղամպէրլէրին վէ հազիգի միւսլիհլէրին աշըզ վէ սաֆի փէյ- ղամը իշթէ պու տըր: Պաշգա ճիւմլէ եօլլար իսարապիյէթէ վէ զէմանըն ինսաֆսըզ տալլա- լարը արասընտա ղարգ օլմաղա կէօթիւրիւր:

Շամ

ՆԵՐՍԷՍ Ս. ՍԱՐԵԱՆ

էն էյի տօգթօր եէմէք, ըահաթ վէ սաա- տէթ տիւր:

Իշկի աղըզտան կիրէրսէ ազըլ պաշտան չը- գար:

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

ԱՆԼԱՅԱՄԱՅՈՐԸ

Ժինէվտէ ձէմիյէթ ի Ագվամ հիյէթի Մու- սուլըն քիմէ վէրիլէճէյի հազգընտա գարար վէրմէք իւզրէ իքէն օ կիւնիւ պիւր վէլվէլէ տիւր չըգտը: Ղազէթալար սիթունլարընըն պաշընա իրի եազըլար իլէ Թիւրք մէգալիմի, Թիւրք վահշէթլէրի եազըպ ալթ Թարաֆընը հիքեայէ- լէր իլէ տօլտուրտուլար: Մուսուլ հուտուտա- լէր իլէ Թիւրք ասքէրլէրի հիւճմ էտիպ գաթլ, Թալան, ճէպրի ըրզ էթմիշլէր, 5 գատընը տիւրի տիւրի կէօմմիւշլէր, էհալիյի էվիւնտէն օճաղընտան ալըպ սիւրմիւշլէր, եօլտա եէօրիւյէմէյէն չօ- ճուգ վէ իսասթալարը գաթլ էթմիւշլէր, 3000 ա- տէմ գաշըպ փէր փէրուշան իրազ հուտուտընա տիւշմիւշլէր, վէ ղայրիհուլ: Պու ըափօր ձէ- միյէթ ի Ագվամ Մուսուլըն Թալիլինի գարար վէրէճէյի կիւն նէշը օլունտու վէ նէթիճէ Մու- սուլ իրագա, եանի ինկիլթէրրա հիմայէսինէ վէրիլտի: Պու իսպէրլէր սահիհ տէ օլսա եա- լան տա օլսա Թէէսիւրինի իճրա էյլէտիլէր, Թիւրքիա ղայպ էյլէտի, ինկիլթէրրա գաղան- տը, պիզիմ իշիւն ճալիպ ի տիգգաթ օլան գըսմ պու տէյիլ տիւր, պու վազաանըն էվլէլէրլէրէ օլան պէնդէրլիյի վէ պու Թարիլին Թէքէրիւ- րիւնտէքի օլան հիքմէթ տիւր: Թիւրք Թարիլի- նին սօն պիւր ասըլըզ վազաալարընը կէօզ էօնիւ նէ կէթիւրինիզ, սայքի տալիմա այնի հալին Թէ- քէրիւրիւ տիւր. գըթալ հիքեայէլէրի, մէգա- լիմ, ղազէթալար տօլար, էնճամ նէթիճէտէ Թիւրքիանըն պիւր փարշասը դօիւարըլըր: Թա Եռանան մէսէլէսինտէն պաշլայըպ Բիւտանիլ- ըէ գատար Թարիլին Թէքէրիւրիւնտէն պաշ- գա պիւր շէյ տէյիլ տիւր: Եարըմ ասըլըզ էօմ- րիւմիւզտէ այնի հիքեայէնին վէ այնի նէթիճէ- նին գաշ տէֆա Թէքէրիւրիւնիւ կէօրտիւք: Շամ գըթալը՝ ձէպէլ ի Լիպնանըն այըրմասը, Պուլղար գըթալը՝ Պուլղարիանըն Շարգի Բու- մէլինին էլտէն կիթմէք, Սէրպիանըն պէօյիւ- մէսի, Գօզանա Իշթիպ հատիսէլէրինտէն Թէք- միլ Բուսէլինին գայ օլմասը: Նէ պու իթհամ պիթիյօր, նէ պու Թազսիմ էթմէք մէսէլէսի Փէրազէթ էյլէյօր: Էն սօնու Մուսուլ տիւնեա- նըն հասրէթ իլէ կէօզ տիքտիյի եէրին այըլը- մասընա տիւնեա միւմէսսիլէրի գարար վէրիւր:

Պիզ պու եազըլանլարըն տողըու օլուպ օլ-
մատըղընտան պահա էտէճէք տէյիլ իզ: Պու
վազիֆէ Թիւրքէլէ բէնտիլէրէ աիտ տիր: Շու
զէմանտա Ամէրիգա էհալիսի վէ դազէթալարը
Թիւրքիանըն թէմէտտիւն վէ թէճէտտիւտ էթ-
մէքտէ օլտուղոնու եազըպ չըզար իքէն: Հէր
թարաֆտա Ամէրիգանըն վէ էվրօփանըն պազը
պէօյիւք զաթլարը թարաֆընտան Թիւրքիատա-
քի ինգիլապ վէ էվրօփալըլաշմաղա տողըու ա-
թըլան ատըմ մէտհ ու սէնա օլուսուր իքէն վէ
Ամէրիգա Գօնկրէսիւնտէ Թիւրքիա Լօզան ահտ-
նամէսինին թաստըզը հիւքիւմէթին վէ Թիւրք
տօսթլարընըն էմէլի իքէն, պէօյլէ հափատիւ-
լէրին օրթայա աթըլմասը զաթէն մուղիլըր վէ
Թիւրքիա մէնֆաաթընա հիչ պիր վէճհլէ մուվա
Փըզ օլմատըղը հալտէ պէօյլէ պիր խապէրին
եալան օլսա պիլէ մէյտանա չըզմասընտաքի
հիքմէթի անլայամայօրըզ:

էյէր պու վազաալար սահիհ իսէ պիր գաչ
պին օղումադ եազմադ պիլմէզ Բիլտանի քէօյ-
լիւսինին թէհհիլի սիյասէթէն նէ՞ մուհիմ
նէթիճէլէր վէ մէնֆաաթլար թէհմին էտէր քի
Թիւրք հիւքիւմէթի չու սըրատա պուսա միւ-
սաատէ էյլէսին վէ պու գատար թէհլիքէյի
կէօզէ ալտըրսըն: էյէր եալան իսէ Թինէվտէքի
Թիւրք մուրախսասընտան պէթլէր իտիք քի պու
լէքէյի գալտըրաճադ, պու զայրի միւսաիտ հա
վատիսի ճէհհ էտէճէք տահա գուվվէթլի պուր-
հանլար մէյտանա կէթիլէ իտի: Պիզպաթ
Թիւրք մէնֆաաթը իչիւն պուսլարը պէօյլէ
զանն էտիյօրըզ, աճէպա եանըլըյօ՞ր մը իզ:
Թիւրք միւմէսիլի իսէ «Պու րափօրը եազմաղա
նէ գատար փարա ալտըլար» տէյու ճէմիլէթ ի
Ազվամ թարաֆընտան եօլլանըլան գօմօսիօն
հիլէթինի թահգիր էթմէքլէ իքթիֆա էյլէտի:
Աճէպա զիյատէ պիր ճէհտ վէ թէչէպպիւսիւ
տէյմէ՞զ մի իտի:

Պուստան էվլէլլէրի Թիւրքիատա գըթալ
վէ մէզալիմ հիքեայէլէրի պիր թազըմ շախալար
թարաֆընտան եազըլըր եա սէօյլէնիր իտի:
Պուսլար միւսալաղա վէ եալան տէյու թէլադ-
զը օլուսուր իտի: Պու րափօրլարա մուգապիլ
էվրօփալը վէ Ամէրիգալը նիչէ զաթլար ասլը օլ
մատըղընը, մասալ օլտուղոնու իտտաա վէ օ-
նա չէհատէթ էտէրլէր իտի: Պու տէֆա ումում
տիւնեա միլլէթլէրի ճէմիլէթի թարաֆընտան
թային օլուսմուչ վէ րէիսի էսթօնիա կիպի
շարգ սիյասէթինտէ ալազատար օլմայան մէմ-

լէքէթտէն վէ 150 պօլչէվիզլէրի գուրչունա
տիգտիրէն ճէն: Լէյտօնէր կիպի պիրի իմիչ,
տէյմէ՞զ մի իտի քի տահա մազուլ վէ տահա
մուգնի պիր թարգտա չու իթհամլարա ճէվապ
վէրիլլին: էվրօփալըլարա ուլմադ, ասրիլէչ-
մէք վէ տիւնեանըն մէտէնի միլլէթլէրի նազա-
ընտա միւսալի կէօրիւմէք իչիւն տէհրլէրճէ
ատէթի օլան Փէսի գալտըրըպ շափգայը գօյմա
ղա րազի օլան պիր միլլէթ, նէտէն պու մէսէլէ
յէ շափգայա կէօսթէրտիլի գատար պիլէ էհէմ-
միլլէթ վէրմէտի, անլայամայօրըզ:

Թէքրար էթմէքտէն քէնտիմիզի ալամայօ-
րըզ... Սահիհ իսէ նէ հիքմէթ վէ սիյասի պէօ-
յիւք մազսէտ իչիւն պու վազաալար իճրա է-
տիլտի, եալան իսէ նէտէն պու գատար խաֆիֆ
կէչիլտի:

Տիւնեանըն վիճտանը սարսըլմըչ. պիզ տա-
հա էյիսինի պիլլիլիզ, պիզիմ օ վիճտանտան
խապէրիմիզ վար տըր: Պուսուն եիւզ միսլի
չիտտէթ վէ սայըտա օլան վազաալար օ վիճ-
տանլարըն էօնիւնտէն թազէ սուլար կիպի կէ-
չիպ կիտիլէր: Եէրի եուրտու պիլէ արանըլմա-
տը. չիմտի Մուսուլ վար. տիւնեանըն էն զէն-
կին կազ եաղը մէնպալարը վար, տօնանմանըն
եաղլարը տէնիզլէրին հաքիմիլէթի վար: Նէ ի-
միչ 3000 քիչի փէրուչան օլմուչ, էօթէտէ 150
պին քիչի սէնէլէրտէն պէրրու փէրուչան, 8
պին քիչի թէհհիլ էտիլմիչ, 800 պինինի կէօրէն
կէօզլէր քէօր օլտուլար:

Թիւրք սապըզ վաթանտաշլարըմըզ սօն վա-
զըթլարտա էն զիյատէ իտտիա էյլէտիլէր քի
վաթանլարընա գարչը կէլէն պէլալար պու ա-
գալլիլէթլէր եիւզիւնտէն օլույօր վէ մէմլէքէ-
թին իքթիսատի վէ սիյասի խարապիլէթինի
կէօզէ ալտըրըպ օնլարը տէֆ՝ վէ իմհա էթմէք-
տէ օլտուլար: Եանի թա էվլէլլտէն պէրրու պու
մուգիլըր օլան մէսլէքտէն իսէ աճէպա պաչգա
պիր եօլ եօզ մը տէյու նի՞չիւն սիւալ էյլէմէ-
յօրլար վէ նի՞չիւն տաիմա էվրօփալընըն էլինէ
պու Փուրսաթը վէրիյօրլար: էն կիւզէլ միսալի
Ամէրիգա տըր: Զօզ չէհրլէրտէ էհալինին հարը-
սընտան զիյատէսի չէչիտ չէչիտ միլլէթլէրտէն
իպարէթ տիր: Իմտի Թիւրքլէր լութֆէն պիր
թէչրիֆ էտիպ չուրատա նասըլ հափրլաղընը
կէօրսէլէր հէմ պու վազաալար մէյտանա կէլ-
մէզ, հէմ տէ մէմլէքէթ պէօյլէճէ զայ էթմէսէ
օլմա՞գ մը, պու թէհրիւպէ նէ զէմանա գատար
տէվամ էտէճէք: Արնավուտ, Արապ, Տիւրքի,

Բուժ, էրմէնի, Գիւրտ, Չէրքէզ, Սիւրբանի, Չինկեանէլէր ազալլիյէթ մէսէլէլէրինի հալլէ տէլիմ տէրքէն եւ մէմլէքէթ զօփա զօփա տիւքէնիւրսէ . . . անլալամայօրըզ:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՏԷՄԻՐ

Ա.

Ինսանը հայվանտան թէֆրիզ էլլէյէն պիր չօզ խասսիյէթլէրի մէյանէսինտէ պիրի տէ ալէթ իսթիմալընը իճատ էթմէսի տիր:

Ալէթլէրին էսասը քիւսքիւ (լիվըր) վէ սաթհ ը միւնհանի (էյիլմիշ սաթհ) տիր: Գազմա, քիւրէկ՝ քիւսքիւ էսասը իւզէրինտէ իշլէրլէր: Պըչազ, պալթա, չարիս՝ սաթհ ը միւնհանիտէն իպարէթ տիրլէր: Էն մախլուլ վէ միւրէքքէպ մաքինալարտա պիլէ էսաս պու իքիսի տիր:

Մէտէնիյէթ՝ ալէթլէրէ մէնուլ տըր: Պու կիւն իսթիֆատէ էթմէքտէ պուլունտուղումուզ հալլէրին ճիւմլէսի, — էլ, տիւքեան, մէքթէպ, քիլիսէ, վափօր, շիմէնտըֆէր, օթօմօպիլ, թէյյարէ, իյնէ, մազգաս, սաաթ, թէրազը, թօփ, թիւֆէնկ վէ ախէր պիլիյէրճէ նէսնէլէր — ալէթ սայէսինտէ մէյտանա կէլմիշ տիրլէր:

Գատիմ ինսանըն իլք իսթիմալ էթտիյի ալէթ պիր սօփա իտի: Կէրէք թէարրուզ՝ կէրէք միւտաֆաա իշիւն անը գուլլանըր իտի: Թաամը օրմանլարըն եապանի մէյվէլէրինտէն վէ սահրանըն սէպզէլէրինտէն իպարէթ իտի: Էթ եէմէք իսթէտիյինտէ սօփա եախօտ թաշ իլէ ալլանապիլէն հայվանլար պուլուր, եախօտ սուլարտա պուլունան միտիա վէ եէնկէճ կիպի հայվանլար արար իտի:

Ինսան պիրազ թէրազըր էթմէյէ պաշատը ղընտա՝ չազմազ թաշընտան պալթալար վէ պը չազլար եափմայը էօյրէնտի: Թարիս ի պէշէրին պու միւտտէթինէ Թաշ Տէհրի (Սթօն էյն) թէսմիյէ օլունուր, վէ իքի պէլլի զէմանլարա թազսիմ էտիլի, Տէհր ի հաֆէր ի գատիմ, (Փալէօլիթիֆ էյն) վէ Տէհր ի հաֆէր ի ճէտիտ (Նէօլիթիֆ էյն): Պունլարըն իլքինտէ թաշ ալէթլէր սալթ չազմազ թաշարը պիրպիրինէ

վուրմազլա քէնարլարընը չըրփըպ քէսքինլէտ տիրմէքլէ մէյտանա կէթիլիլի իտի: Պու նէվ ալէթլէր տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պուլունմուշ տըր: Անատօլուտա պուլունան մահալլարտան պիրիսի Այնթապտան Մարաշա կիտէրքէն՝ Արապլար գարիյէսի ճիվարընտա տըր, միւթէվէֆա Փրօֆ. Ս. Լեւոնեան իլէ օրատա պիր գաշ կիւզէլ նիւմունէլէր պուլմուշ իտիք: Ամէրիգա քէշֆ օլունտուղու զէման գատիմ էհալիսի չօզ եէրլէրտէ հալա թաշ պալթալար վէ օզ ուճլարը գուլլանըյօր իտի. պու տիյարըն հէր հանկը պիր միւզէխանէսինտէ նիւ մունէլէրի սէյր օլունապիլի:

Իքինճի տէհրին ալէթլէրի եօնուլտուղտան սօնրա փէրտահլանմը վէ կիւզէլ շէքլէր քէսպ էթմիշ իտի: Պահր ը մուհիթ ի Գէպիր ատալարը քէշֆ օլունտուղու զէման չօզլարընտա պու նէվ ալէթլէր հալա միւսթամէլ իտիլէր:

Պու իքի թաշ տէհրլէրի փէք ուզուն զէման պազը ալիմլէրին քէշֆինէ կէօրէ ազալլի 10-15 պին սէնէ — տէվամ էթտիքտէն սօնրա, ինսան մատէնլէր իսթիմալընա պաշատը: Իլք տէֆա պազըր իշ կէօրմէյէ պաշատը, գիրա թապիաթ տա սաֆի մատէն եախօտ քիւլիշէ հալինտէ պուլընըր իտի: Լաքին պազըր եուճազ օլըպ քէսքին ալէթլէր եափմայա եարամազ: Սօնրա գալայ քէշֆ օլունտու: Գալայ սաֆի հալտէ պուլունմազ, լաքին մատէնի թէրքիպլէրի (ճէվհէրի) զօլայճա էրի: Պազըր իլէ գալայ գարըշտըգտա՝ փիլիմն թապիր օլունան թէրքիպ մէյտանա կէլիլ: Պու սէրթ օլունտուտան՝ քէսքին ալէթլէր եափմայա եարար իտի: Պինլէրճէ սէնէլէր տէ փիլիմն հիւքմէքթրմա օլտու: Փիլիմն Տէհրինտէ (Պրօնղ էյն) սանաաթ իլէրի կիթմիշ իտի. հէր նէվ ալէթլէր, էվ էշեասը վէ թէգեիւնաթ փիլիմնտէն տէօֆմէ հալտէ իմալ օլունուր իտի: Չօզ եէրլէրտէ պու ալէթլէր իլէ պէրապէր անլէրի եափմազ իշիւն գուլլանըլան թաշ տան գալըպլար տախի պուլունմը տըր:

Նիհայէթ տէմիր թէրքիպլէրինի գալլ էթմէք ուսուլու պուլունտու վէ պունուն իլէ եէնի պիր տէհր, Տէմիր տէհրի, պաշատը քի հալա տէվամ էթմէքտէ տիր վէ տէվամ էթտիքճէ մէտէնիյէթին թէրազըրըն պատի օլմազտա տըր:

Գիթապ ը Մուգատտէստէ «Տէմիր վէ պազըր իշլէյէնլէրին փիլիթ» Թուպալգային զիլըր օլունուլօր (Թէքվ. 4, 22): Պու մալիմաթա

կէօրէ տէմիր իսթիմալը Թ. Մ. տան 3875, եա-
խօտ պիղիմ գէմանմըգտան 5800 սէնէ գատար
էվվէլ պիլինմիշ իտի: Լաքին թէամմիմ էթմէ-
միշ օլտուղու խուր. 4, 25տէն անլաշըլըյօր, քի
«Սեփորա պիր քէսքին թաշ ալտը» տէնիլիյօր
(Թ. Մ. 1090 սէնէ գատար էվվէլ): Քէզա Թ.
Մ. 1090 սէնէ էվվէլ «Իսրայէլիէր տէմիր ա-
լէթլէրինին թամիրի իշին Փիլիսթին տիյարը-
նա էնէրլէր իտի» (Ա. Միւլուք, 13, 19-22):

Գուտէմանըն թատատ էյլէտիյի եէտի մա-
տէնլէր՝ Ալթուն, կիւմիւշ, փիրինճ, գալայ,
գուրշուն, բասթըզ թաշը վէ ալշը թաշը իտի,
տէմիրին զիքրի եօզ: Մըսըրըն Քէմփս էհէմին
տէ նիւմունէ մագամընտա պիր փարշա տէմիր
հըթզ օլունմուշ պուլունտու. 5000 սէնէլիք պիր
էսէր տիր:

Տէմիրին գատիմտէ ազըղընա պիր իս-
պաթ տախի փիրինճ տէհրինին խիթամընա տօղ
րու եափըլան գըլըճլար տըր, պուլարըն ան-
ճագ քէսքին աղղը տէմիրտէն օլուպ, պագի գա-
լան գըսմլարը փիրինճտէն օլուր իտի: Պիզիմ
Անատօլու տէմիրճիլէրինին պալթանըն գալըն
գըսմընը տէմիրտէն եափըպ՝ անճագ աղղընա
էլիք էքլէտիլէրինէ պէնգէր:

Տէմիր սաֆի մատէն հալինտէ փէք նատիր
պուլունուր: Սէմատան տիւշէն, ասըլլարը պաշ
գա ալէմլէրտէ օլան Ահմար իլ ձէվվ (Մէթէ-
րէթս) չօգճա խալիս տէմիրտէն իպարէթ տիր-
լէր: Շիմալի գուլթպ սէմթլէրինտէ քիւրրէ ի
արղըն գուվլէ ի ճագիպէսի պու ճիւմլէրի տա-
հա քէսքին ճէզպ էթմէքտէ օլուպ, պագէն
պիր գաշ թօն աղղըլըղընտա փարշալար պու-
լունմուշ տըր: Լաքին պու մէնպատան հասըլ օ-
լան տէմիրին չիմտիյէ գատար պուլունան մըզ-
տարը պէլքի պիր գալիսանէ օճաղը տօլտուրմա-
յա պիլէ քիֆայէթ էթմէյէճէք իտի:

Տէմիր՝ բասթ կէլէնին սէօղիւնէ ուլուպ
արգատաշ օլան վէ սօնրա ալըլըմայան ատէմ-
լէրէ պէնգէր: Եալընըզ եաշամատան խօշլան-
մազ, պիր աղ րութուպէթ կէօրտիլիւ կիպի՝
չափունագ փասլանըր, եանի սուտա մահլուլ
օքսիճէն իլէ թէրքիպէ կիրէր:

Տէմիր թէրքիպլէրի գայէթլէ չօզ տըր:
Չէմինին գապըղընըն 100տէ 4.43իւ տէմիր տիր:
Պունըն իշլէնմէսի գապիլ օլան գըսմընը պիր
միլ գալընըգտա Փարզ էտէճէք օլսագ՝ սալթ
գարա գըթալարընըն 53 միլիօն միւր. միլ ա-
րաղիսինտէ պու հիսապճա 240 պին միլիօն թօն

տէմիր վար տըր: Լաքին պունուն ճիւմլէսի իս-
րաճ օլունամագ: Չօզ մատէնլէրտէ տէմիր ան-
ճագ ուֆագ պիր նիսպէթտէ մէվճուտ օլուպ՝
իւրաճը զայէթ կիւճ վէ մասրաֆլը օլուր, ի-
տարէ էթմէզ: Քէզա՝ ասըլ տէմիր թէրքիպի օ-
լանլարտան քիւքիւրտ հալի օլանլարը տէմիր
իւրաճընա եարամալըպ՝ անճագ հալիգ ի քիպ-
րիք իմալընա իսթիմալ օլունուր:

Տէմիր գալընա իսթիմալ օլունան թէրքիպ
լէր պաշըճա տէօրթ տիր:

1. Հէմէթայթ «Գալ թաշը» մանասընտա
տըր: Սալիս ճէվհէրինտէ 100տէ 70 տէմիր մէվ
ճուտ տըր: Աշը թապիր օլունան գըրմըզը թօփ-
րագ պունուն թօզ օլմուշ նէվի տիր:

2. Լիւմնայթ, սարը աշը վէ սուտան ի-
պարէթ օլուպ, 100տէ 60ը տէմիր տիր: Չէօմլէք
ճի թօփրաղը Փուրունտա եանտըղընտա՝ անտէ
պուլունան իշպու տէմիր թէրքիպինին սուլու
գաշար, վէ գըրմըզը աշըյա թէհալվիլ էթպի-
յինտէն՝ չէօմլէքլէր վէ թուղլար գըրմըզը օ-
լուր:

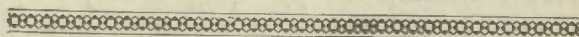
3. Մէկնէթայթ, Մըգնատըս թաշը: Սիյահ
պիր թաշ տըր: 100տէ 72 տէմիր տիր:

4. Սիտէրայթ 100տէ 48 տէմիր տիր, լա-
քին գալը տիկէրլէրտէն տահա սուհուլէթլի
օլտուղու իշին մագպուլ սալըլըր:

Պունլարըն հէր հանկըսը էքսէրիա պաշգա
մատէնլէր իլէ մախլութ պուլունուր: Քիւքիւրտ
վէ քիթան թէրքիպլէրի գալը կիւճլէտիրի, Մանկան
վէ Ֆլօրին թէրքիպլէրի իսէ գօլայ-
լաշտըլըր: Պու սօն նէվլէրի մախսուս գարըշ-
տըրըլար: Պէօյլէլէրէ Ֆլըքս (Էրիտիքի) տէ-
նիլի:

Իշլէնմէսի իտարէլի օլմագ իշին մէգքիւր
տէմիր թէրքիպլէրի օլտուղճա գալըն թապա-
գալար թէշքիլ էթմէլի: Նատիրէն թէքմիլ պիր
տաղ տէմիր թէրքիպինտէն իպարէթ պուլուն-
ուր: Միսուրիտէքի Այըրն Մաունթէյն կիպի
քի 500 էյքըր արագի իւզէրինտէ 550 ալագ
էիւքսէք պիր տէմիր տաղը տըր:

Յ. Յ. ՄԱՆԻՍԱՃԵԱՆ



Նիւ Մէքսիքօ վիլայէթինտէ պուլունան էս-
քի ինսան քէմիլէրի վէ էշեալար Գրիստոստան
1000 սէնէ էվվէլին իմիլէր:

ՎԵՐ. Կ. ՄԻՍԻՐԵԱՆԸՆ ՎԵՅԱԹԸՆԸՆ ՍԷՆԷ Ի

ՏԵՎՐԻՅԵՍԻ ՄԻՒՆԱՍԻՊԵԹԻՅԷԼԷ

Էճէլին սէնի պիղտէն աւանսույ այլըմասընա պիր սէնէ օլտու: Պու միւտտէթ զարֆընտա սէնի տաիմա քիւխսանըն մինպէրի իզէրինտէ կէօրմէքլիյէ, սօգազտա սէրվէնտամ պօյունա թէսատիւֆ էտէրէք միւթէպէսսիւմ եիւզիւնիւ կէօրմէյէ վէ խօշ սէօլլէրինի իշիթմէյէ հասրէթ չէքմէքտէ պօլլունտուզ:



ՎԵՐ. Կ. ՄԻՍԻՐԵԱՆ ՎԷ ՖԻԵԳՆՈ ՔԻԼԻՍԱՍՐ

Պու կիւն մէգար թաշըյն էօնիւնտէ տուրարագ սէնին ըիյասըզ էօմրիւնիւ տէր խաթըր էտիյօրում: Սէն ախլապի լիյագաթըյն նէթիճէսինտէ, հէյէթ ի իճթիմարիյէնին պիր չօպ տաիթէլէրինտէ եիւքսէք մէվգըլէր իհրապ էթմէյէ պաշլամըշ իտին:

1918տէ Նիւ Պրիթընտա իւք տէֆա օլարագ սէնի թանըրըզմտա Սքէնլի Մէմօրիլ չամընտա Ամէրիգալըլար քիլիսասընըն մինպէրինտէ պօլլունտույօր իտինիզ, վէ թա օ զէմանտան հա-

յաթընըզտա պիր տէհանըն շիւքիւֆէսինի կէօրմէքտէ իտիմ:

Շէն վէ ալիճէնապ պիր կէնճէ մախսուս թէպէսսիւմէրինլէ վէ լաթիֆ քէլամլարընլա ճէմաաթընը քէնտինէ ճէլպ էյլէմիշ իտին: Սէն քէնտի միլլէթինի սէվէր իտիյինի պիւֆիւլ կէօս թէրմիշ իտին: Նիւ Պրիթընտա չալըշտըզըն իւշ սէնէլէր զարֆընտա Ամէրիգալըլարա քէնտի միլլէթինի սէվտիթմէյէ չալըշտըզընը վէ անտէտէ մուվաֆֆազ օլտուղունու հիշ պիր քիմսէ ինքեար էտէմէզ: Անլէր, մաաշընը իքի գաթլամագ թէքլիֆ էթտիքլէրինտէ անը իթիպարա ալմայարագ անլէրտէն մուհապպէթլէ այլըլըպ քէնտի միլլէթինէ խըտմէթ էթմէյի տահա իւսթիւն սայտըն:

Սէվկիւլիւ Միսիրեան, կէրէք Նիւ Պրիթըն տա վէ կէրէք Ֆրէզնօտա, ամէլլէրինէ տըզգաթ էտէնլէր քէլամլարընը ամէլլինէ հէր վագըթ մութապըզ պօլլտուլար: Վէ պու կիւն մազիւնին պու խօշ խաթըրէլէրի իլէ մէգարըյն էօնիւնտէ տուրուրէն վէֆաթըյն սէնէ ի տէվրիյէսինտէ պիր տէսթէ չիշէքտէն մատա սանա թագտիմ էտէճէք հիշ պիր հէտիյէմ եօզ տըր:

Իմտի, նէրէտէ տիր պու սէվկիւլիւմիւզիւն եիւքսէք իտէալարը վէ պէօյիւք իւմիտէրի: Էօլիւմ նիշէ սէվկիւլիւլէրիմիզին վէ միլլէթիմիզին գըյմէթլի չէհիտլէրինին իւմիտ վէ փրանլարընը ալթ իւսթ էյլէտիյի միսիլիւ սէնինքինի տէ պիր նէվ պօշա չըգարտը: Անճագ պիտիյիմիզ շու տըր քի մուհապպէթ վէ հագի զի լիյագաթ ֆանի տէյիլ տիր, անճագ անլէր պիղիմ էլիմիզտէն ուշտուղը իշիւն աճըր վէ մահղուն օլուրըզ: Սէնին էքտիյին թօխումլար մէյվէտար օլաճագ: Զիքը ի ճէմիլին գալպիմիզտէ էպէտէն գալաճագ տըր:

ՅԱԿՈՒ ՏԵՐ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Ֆրէգնօ, Բալ.

ՄՈՒՀԱՃԵՐԱԹ ԽԱԹԸՐԷԼԵՐԻՄՏԷՆ

Մուհաճէրաթ էսնասընտա Բաճօտա օտուն թէհաիւտիւ իլէ մէշղուլ իտիմ, մուհաճիւր էրմէնիլէրին պէօյիւք գըսմը օ մանթըզէտէն կէչիյօրլարտը: Աճ, փէրուշան, մալուլ, փէրէքէնթէ էօլիւմտէն զիյատէ աճըլը հալտէ իտիլէր: Պունլարա եարտըմ իշիւն, տէրտլէրինի ճիւզիւ խաֆիֆլէթմէք իշիւն էլիմտէն պիր շէյ կէլմէտիյի կիպի, թիֆօս, հիւմայը րաճիէ վէ

ստիւր իլլէթլէրին գորգուսընտան թէմաս էթմէյէտէ փէք ճէսարէթիմ եօգուր :

Պիր ագչամ վագթընտա, չատըրմըն պիր ագ էօթէսինտէ ճան չէքիչէն, հայախօս 50 եաչլարընտա պիրինէ ըստթ կէլտիմ : Պու միւսթէնա պիր թէսատիւֆ տէյիլ իտի, պուլուստըրմըն մահալ էթրաֆընտան 60-70 էօլլիլէր տէֆն էտիլտիյի չօգ կիւնլէր օլուր իտի : Պու ատէմէ եագլաչտըրմտա պիր չուգուր իչինէ կիրմիչ, էլլէր աչըգ, վիւծիւտիւնիւն սօն վէ պիթմէք իւղրէ օլան գուվլէթիւնին ճիւմլէսինի թօփլամըն տուա էտիյօր կէօրտիւմ : էրմէնիճէ լիսանտա քէնտիսինէ տէտիմ քի . — «Ճիւսինի մահալ էտէն վէ սէնի պու հալլարա տիւշիւրէն Ալլահտան տահա նէ՞ պէքլէրսին» : Պանա պագտը, պիլմէմ նասը՛լ պիր շիտտէթ, նասը՛լ պիր ըուհանիլէթլէ . «Ա՛հ տինիմէ տօգուսմա, իմանըմա Ալլահմա տօգուսմա, պէն էօլմէյի իսթէրիմ, Ալլահմ վար, Ալլահմա տօգուսմա» , նիտա էթտի : Սապահլայըն թօփլանան ճէնաղէլէրտէն պիրիսի տէ մէրգուսմընքի իտի :

Վէսիգէ միւտիւրիւ երւգ պաչը էմին պէյ նամընտա, փէք նուֆուլը պիր զապիթ չատըրմտա միւսաֆիր օլուր վէ չօգ տէֆալար պէնիմլէ կէօրիւշիւրտիւ : Միւմաիլէյհ ասլէն Արապ, ըրգգաթը օլուր էրմէնիլէրէ խաֆի պիր մուհապպէթ պէսլէր պիր զաթ իտի : Պիր քիւշիւք էրմէնի չօճուղըն էվլատըղա ալըպ պուսընլէ թէսէլլի օլաճաղընը, անը Բրիսթիան պէօյիւտիւպ պիր տինտաչը իլէ թէէհիւլ էթտիլէնէյինէ, վէ օնա ալագատար աիլէսինի հէման մուհաճիլէր իչինտէն ալըպ Հալէպէ քէնտի խանէսինէ սէվգ էտէրէք հարպըն խիթամընա գատէր օրատա պէսլէյէնէյինէ տաիր վատլար եէմինլէր էյլէտի : Աթլարմըղա պինէրէք մուհաճիլէրին պէօյիւք երղընընա կիթտիք, պէօյլէ պիր չօճուգ արար իքէն, կէօղիւմիւգէ 3-4 եաչլարընտա, պուլտայ ըէնկիլի, սիյահ շիւրին կէօղիւ, սէվիմլի պիր գըղ չօճուղը իլիշտի : էմին պէյ չօճուղը չօգ սէվտի վէ քիմէ աիտ օլտուղընը էօյրէնիպ, արգու վէ վատլարընը օնլարա անլաթմագլըղմը ըէճա էթտի : Չօճուղըն փէտէրի վէ վալիտէսի, պիր հէմշիւրէսի իլէ տիկէր պիրատէրի եօլտա էօլմիւշէր : Պուրայա 25 եաչլարընտա պիր գարտաչը իլէ, 15-20 եաչլարընտա կէօրիւնէն տիկէր իքի հէմշիւրէլէրի կիւճ հալ իլէ եէթիչիպ, պիր երթթը

չուլ փարչասընը չատըր կիպի կէրմիչ վէ ալթընա ուգանմըչլարտը : Պիրատէրի կիւճիւքլէ տօղրուլուպ, սէօյլէտիյիմ սէօղլէրին ճիւմլէսինի ֆիթուրսըղլագայտ պիր թարգտա իչիթտիքտէն սօնրա, պանա խէլասքեար նագարըլլէ պագըպ ճան հասրէթիլլէ գապուլ վէ սիրուրլա իսթիգալ էտէճէյինի պէքլէմէքտէ իքէն, մէրգուսմ իսմիմի սօրտու, «Ճա սիգ Բրիսթիանսընը՞գ, հէմշիւրէմի պիր Իսլամ եանընա, պիր Իսլամ էֆէնտիսինէ վէրմէքլիլի նասը՛լ թէքլիֆ էտէպիլիյօրսըն, , կիթ, էֆէնտի, կիթ, պիղիմ ճանըմը սիղինքի կիպի նագլը տէյիլ, պիղ էօլլիւմէն գօրգմայըղ, Ալլահմըղտան պաչաքիմսէտէն խէլաս պէքլէմէյիլ, օնըն էմրի միւպարէք տիր, հէմշիւրէմ պէնիմլէ էօլէճէքտէ Յիսուսն իրատէթի տիր, պիղիմ էֆէնտի, սալթ օ տըր, օ սէնին էֆէնտիյէ պէօյլէ անլաթ» տէտի :

Կէօրտիւլիւմ պու իքի Ալլահ ատէմլէրի պէնի չօգ տիւշիւնտիւրտիւ, իհթիմալ պու ատէմլէրին օ գատէր տէրին վէ ճիտտի տինտարըղընը էվլէլէնէ, էվլէրինտէ եաչար իքէն, ահվալ ը թապիլիյէ գէմանընտա քիմսէ պիլմէգտի, պէլքի քէնտիլէրիտէ պիլմէգլէրտի, աթէչ հալլ էթտի վէ խալիս ալթուսն օլտուգլարը մէյտանէ չըգտը :

Պուսըն աքսի օլարագ, ագտէմճէ տինտար կէօրիւնէն, լաքին պու աթէչ ֆուրթուսսըն էս նասընտա տինլէրինի տէյիլէն վէ տիկէրլէրի տէ անա թէչվիգ էտէն տին միւրշիտլէրինի տէ կէօրտիւմ : Վէ կէլտիյիմ նէթիճէ չու օլմուշտըր . — Բահաթ կիւնտէ, էմին գէմանլարտա, սէլամէթ ալէմինտէ Բրիսթիանլըղտան պահս էթմէք չօգ էյի, լաքին փէք տէ չէթին տէյիլ տիր : Պուլանըգ հալատա, ֆուրթուսնա գէմանընտա, աթէչլէր իչինտէն կէչէր իքէն իմանտա գալմագ, Ալլահ կիւվէնմէք, Բրիստոսը կէօրիւպ անըն նուր սիմասըլլա ճանլանմագ փէք գօլայ տէյիլ, լաքին ճիտտի վէ խալիս իմանտա օ վագթ մալիւմ օլույօր :

Հալէպ

Հ. ՊԻՐՊԻՐԵԱՆ

Ալմանիանըն Համպուրկ չէհրինտէ պիր պօա երլանը քէնտի քէնտինին գույրուղուսըն եութմագա չալըչարագ պօղուլմուշ տըր : Ոտապին հայաթ եայալանլարա պիր էօնէկ :

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ՎԱՆ

Վան հազգընտա Թէպրիզէ կէլմիշ օլան
պիր Թիւրք չէօյլէ հիքեայէ էտիյօր:

«Վան շէհրի պիւսպիւթիւն խարապա վէ սէ-
քէնէսիզ տիր: Վանըն մէշհուր չարշըսը պիր
խարապա երզընը տըր: Գալատա ասքէրի դա-
րազօլ վար տըր: Հայկական մէքթէպլէր, քիւլի-
սէլէր, Իսլամ ճամիլէրի, մէքթէպլէրի, ճիւմ-
լէթէն խարապա տըրլար: Շէհրին իշինտէ հիշ
պիր հիւքիւմէթ միւէսսէսէսի եօզ տըր: Ճիւմ-
լէ հիւքիւմէթ պինալարը 1915 Վան միւտաֆաա
հարպընտա աթէշէ վէրիւմիշ տիր:

Այգեստանա կէլինտիքտէ (Պաղ էվլէրի
Թարաֆը) Շամիրամայ Թաղ տէնիլէն Թիւրք
մահալլէսի կէնիշ պաղլարը պաղշէլէրի, աղաճ-
լըզլարը իլէ գուրու պիր վիրանէ տիր: Աղաճ-
լար հէփ քէսիւմիշ, գուրումուշ, սու եօլլարը
պօզուլմուշ, եշիլլիք վէ զըրաթըն էսէրի եօզ
տըր: Վազթըլլա կիւզէլ մամուր Շամիրամ Ալ-
թին տէնիլէն մահալլէ չէօլ վէ խալի եէր տիր:

Հայկ. Վանքտան Արարք վէ Խաշ Փոզանա
կիտէն եօլլար իւզէրինտէքի Թիւրք էվլէրի խա-
րապա տըր: Պաղլար գուրումուշ աղաճլար քէ-
սիւմիշ, եալընըզ փուշարլարտան ազան սուլար
պազի տիր: Անլէր ազըպ տէնիզէ տէօքիւլիւ-
յօրլար:

Արարուշ մէյտանընտան վէ Խաշ Փոզան
մէրքէզինտէն եօզարը տօղրու ուզանան մահալ-
լէ, սապըզ Հայլարըն էն շէն մէրքէզի շիմտի
ուֆազ պիր Թիւրք քէօյիւ տիր: 600 խանէ
Թիւրք սաքին օլույօր:

Վան շէհրինտէ 1914տէ 40,000 էհալի վար
իտի, 100 գատարտա Ամէրիգալը վէ էվրօփալը
վար իտի: Այգեստանտա 400 եէրլի Թիւրքլէր
սաքին տիրլէր: Վանտաքի Թիւրքլէր զըրաթ
իլէ մէշղուլ տըրլար. պիր ազ տա Թիւճճար,
գօնտուրաճը, Թէրզի, նաճար վար: Թիւճճար-
լար Թրապգօնտան, Գալգասիտան վէ Աճէմիս
Թանտան մալ կէթիրիլէր, իւրաճաթ անճազ
կէօլ պալըղը վար, օ տա չօզ իւրաճ օլունմա-
յօր: Այգեստան Շիլիտէն պէօյիւք Գէնտիթի-
յէ գատար չարշը եափըլմըշ վէ իքի Թարաֆը
250 տիւքեան վար տըր: Եէրլի վէ Անատօլու-
տան կէլէն Թիւրքլէր Հայլարըն էվլէրինտէ սա-

քին տիրլէր: Հիւքիւմէթին էմրի տիր քի քիմսէ
եէնի էվ եափմայաճազ, օլանլար իլէ կէշինէ-
ճէլէր: Տիգզաթ օլունույօր քի էվլէր երզըլ-
մասըն, պաղլարտան գալանը խարապ օլմասըն,
էվլէրտէ օթուրանլար մուվազգաթ տըրլար:
Սօգազլարըն վէ էվլէրին էսքի իսմի գուլլանըլը
յօր: Վան Թիւրքլէրի Հայլարըն կիթմէսի վէ
պու հալլէր իշիւն էսէֆ էտիյօրլար վէ էօյլէ ի-
թիգատ վար տըր քի Հայլար պիր կիւն եինէ
օրայա ալտէթ էտէճէլէր:

Պէօյիւք Գէնտիթի մէյտանընտա Թիւրքլէր
պիր ճամի եափտըլար 25 պին լիւրա մասարաֆլէ,
Թաշլարընը Սք. Աստուածածին քիլիսէսինտէն
վէ մէզարլըզտան կէթիւրտիլէր:

Հարպտան էվլէլ Վան վիւլայէթինտէ 500
պին էհալի վար իտի, քի 280 պինի Հայ իտի:
Շիմտի պիւթիւն վիւլայէթտէ 60 պին էհալի
վար, Թիւրք, Թաթար, Գիւրտ, վէ տաղըլմըշ
տըրլար: Վալի շէհրտէ տիր, պէլէտիյէ, մահ-
քէմէ, Ժանտարմա տաիւրէսի վար. իտարէ առ-
քէրի տիր: Գիւրտ խեանընտան պէրրու Վան-
տա տաիւր Փէվզ էլ ատէ մահքէմէ Թէէսիս օ-
լունմուշ տըր:

Հայլար 8 սէնէտէն պէրրու Վանտան ուզազ
լաշմըշ տըրլար: Կիլլի Թէֆթիճիլէր խարապա
էվլէրէ կիրիպ սազըլ իշեա վէ գըլմէթլի կէօմ-
մէլէր պուլույօրլար: Պաղը մէմուրլաք տաիւր
կիլլի իշթիւրաք էտիյօրլար: Էհալի սայքի է-
մանէթ օթուրուր կիպի պէլլի պիր Թէշէպպիւս
եափմայօրլար: Էքմէք, Կիշնիր, եաղ կիպի շէյ
լէր չօզ տըր, լաքին խարիճտէն կէլէն էմթաա
ազ վէ գըլմէթլի տիր: Հիւքիւմէթին գուվվէ-
թի հէր եէրտէ պէլլի տիր: Խուսուսա Փէվզ էլ
ատէ մուհաքէմէլէր էհալիյի գօրգու իշինտէ
սազլայօր:

Վարազայ Վանքը Խրիմեան Հայրիկին
մէշհուր «Արծուի Բոյնը», ատի պիր Գիւրտ քէօ
յիւ տիր: Վանքըն իքի գաթ մէշհուր պինալա-
րընը 1915տէ Թիւրքլէր եազտըլար: Եալընըզ
«Հայրիկեան» եէնի մէքթէպ գալմըշ իտի: Պուն
տա Մոսկուէն Գիւրտ Շէյխի, Մուսուէն աշիրէթի
իլէ սաքին օլույօր: Վարազըն մութանթան տա-
ճարը քի 900 սէնէ Հայ քիլիսէսի իտի, շիմտի
ճամի տիր: Օրատա 70 սէնէ էվլէլ Խրիմեան
Հայրիկ Հայ կէնճիլիինէ ըուհ վէրիւր վէ Թալիմ
էտէր իտի. շիմտի իսէ վահշի պիր Գիւրտ Շէյ-
խի սաքին օլույօր: Հայրիկին շու սէօզլէրինի

Թէքրար էթմէք Եէթիշիր :

Առ քեզ, ո՛վ բոյնդ չքնաղ վարազ

Սլանամ, քոչիմ ըզմիւս անհուն :

ՅԱՌԱՋ

ԻՐԱԳԻ ԿԱԶ ԵԱՂԸ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Իրազ կազ եաղըլարընըն գոնթրօլը մէսէ-
լէսի ճիւղէր տօլտուրաճազ գատար ուզուն վէ
սոն սէնէլէրտէ փէք պէօյիւք տիւնեա վազաա-
լարընըն արգասընտա տուրան մէսէլէ տիր :
1904տէ Ապտիւլ Համիտ Իրազ կազ եաղըլարը
նը զըրաաթ մէստին նէզարէթինտէն քէնտի իս-
մինէ տէօնտէրիւ իսաղինէ ի իսասայա մալ էյ-
լէտի վէ էվրօփատա ըէգապէթ տահա չօղալ-
տը, չէօյլէ քի 1914տէ Եիւզտէ 50 հազգ Ինկի-
լիզ Անգլիո-Աճէմ գումփանիասընըն, 25ի Բօյլը
Ֆիլէմէնք գումփանիասընըն քի պէօյիւք սէր-
մայէ Ինկիլիզին տիր : վէ 25ի Ալաման Տէօյչա
պանգանըն էլինտէ իտի : Հարպտան սօնրա Ա-
լամանլարըն սէհմինին պիր գըսմը Ծրասըզլա-
րա կէչմիշ : Պու արատա Ամէրիգա «աչըզ գա-
փու» սիյասէթինի իլէրի սիւրիւպ իշին իշինէ
կիրմիշ վէ էնճամ Ինկիլիզլէր Անկլիո-Աճէմ գում
փանիասընըն 100տէ 50 հիսսէսինին եարըսընը,
25ինի Սթանտարտ Օյլ Գումփանիասընա վէրմէ
յէ բազի օլմուշլար :

Պունուն իւզէրինէ պիր չօգ ըէգապէթ վէ
Թէպտիւթլար արայա կիրմիշ վէ էնճամ
Թիւրք հիւթիւմէթի պու հազգը, եանի Իրազ
կազ եաղըլարըն գոնթրօլը հազգընը Իրազ հիւ-
թիւմէթինէ Թէքր Եթմիշ քի օրանըն հիմայէսի
տէ Ինկիլիզլէրէ Թէքր օլունմուշ տըր : Պունլա-
րըն արասընտա 100տէ 5 Լօնտրատա Գարլուստ
Կիւլպէնկեանըն տախի հիսսէսի վար տըր քի՝
Ապտիւլ Համիտ գէմանընտա Իրազ կազեաղը-
լարընը քէչֆ Եթմէք իշին Թէչէպպիւս էտիւպ
Ինկիլիզ գումփանիասըն իլէ 100տէ 5 հիսսէյէ
մուգապէլէ Եթմիշ իմիշ վէ չիմտիքի իթիլաֆը
հասըլ Եթմէյէ տախի վասըթա օլմուշ : Կիւլ-
պէնկեան իտտիա էտիյօր քի քէնտիսի այնէն
100տէ պէչ կազ եաղը ալմալը տըր : Ամէրիգա-
լըլար պունու գապուլ Եթմէյօր : 100տէ պէչ
հիսսէյի սաթուն ալմազ իշին տախի հալա
փազարըզ պիթմէմիշ տիր : Շէօյլէքի Իրազ
կազ եաղը իթթիֆազընա Կիւլպէնկեան հիսսէ-
սի էփէյի կիւճիւք վէրիյօր :

ՀԱՃԸՆԼԸ ՀԱՅՐԵՆԱԿԻՑԼԷՐԷ

Շամտա վէ քէօյլէրտէ 750 նուֆուզ Հա-
ճընը վար իտի : Պու հարպ տօլաեըսը իլէ քէօյ
լէրտէն Շամա Թօփլանտըլար, օտա պուլունմա-
տըղընտան, քէմփտէթիլէր իլէ քիլիսա մէքթէպ
հալլուլարընա տօլտուլար : Պունլարըն արա-
սընտա հարպ տօլաեըսը իլէ աեաղը եա գօլու
սազաթլարը տա վար քի էյի քէօթիւ պիր կէ-
չիմ էտիյօրլար իտի : Ահվալ տօլաեըսը իլէ շա-
չըրմըլ չօպանսըզ գօյուն կիպի տիրլէր : Վա-
զաստան պիր գաչ կիւն էվլէլ քէմփէ կիթ-
տիմ, տէյօրլար իտի քի 5 սէնէ տիր պու Թար-
լա իշինտէ օթուրույօրըզ վէ էկէր պիլլէր Հա-
յաստանա կիթսէ իտիք չիմտիյէ գատար տիք-
միշ օլտուլունմուզ աղաճլար մէյվէ վէրիւր վէ
չօնուզլարըմըզա պիր միւսթազպէլ օլուր իտի :
Քէմփ էվլէլա չատըր իտի սօնրա էլլէրի իլէ
քէրփիճ եափըպ իւզէրինի էսկի կազ Թէն-
քէլէրի իլէ գափլատըլար : Հէր էվին
արասընտա անճազ պիր արչըն Եէր վար,
զիրա Եէր գըյմէթլի տիր, անճազ նիզամի
կէչմէք իշին պիր եօլ վար : Մէվլէլէրի նէմ-
լազ, Փազաթ Թէմիլ, քէզա ախլազ ճիւզէթի տա
խի էյի տիր : Սրբազան միւնասիպ պէքճիլէր
Թային Եթմիշ, քէնտիսի նէզարէթ էտիյօր, ա-
տէթա ասքէր կիպի Թալիմ ալմըշլար գանն է-
տէրսին :

Հէր քէս սապահլայըն իշէ վէ ազչամ քէմ-
փէ տէօնէրլէր : Համտ օլուն իշլի սաթմազ կի
պի մահալլէր եօզ, անճազ իշ իշթիեաճը վար,
պիլլիմ իշին էօթէտէն պէրրու տէնիլմիշ՝ իքի
Թաչըն արասընտան էքմէքլէրինի չըզարըրլար,
Փազաթ պուրատա Թաչըզ մահալ տա գալմա-
տը, անըն իշին էքմէք պուլալմայօրլար :

Պու միլլէթի գլաղըզլայաճազ ատէմլէր
Եօզ մը : Պիլլիմ իսթէտիյիմիլ պիր եուրտ, էօ-
լիւլէրիմիլ պիր մէզար : Պիր Մուլէս Եօզ մը
քի Իսրայէլ գալմընը Մըսըրըլարըն էլինտէն
խէլաս էթտիյի կիպի միլլէթտաչլարըմըզա Եէ-
թիշէ : Պու մէտէնիյէթ ասընտա աչըզտա եա-
թանլարա նազար էտինիլ, պունլար տա ալիլէ
սահիպի իտիլէր, պունլար տա փէտէր, վալիտէ
սահիպի իտիլէր, մէրհամէթ էտէն գալմատը՝
մը :

ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԿՈՎԿԱՍԵԱՆ

ԿՈՉ ՀԱՅ ԱԶԳԻՆ

Հայրենակիցներ,

Աւելորդ է ձեզի յիշեցնել հայ ազգիս վերջին տասնեակ տարիներու ընթացքին ենթարկուած անլուր տառապանքները, որք Հալէպի մէջ 40,000է աւելի հայ բեկորներու խճողման պատճառ եղած են, ապաւինելով հոս՝ Փրանսական եւ Սուրիական հիւրընկալ ազգերու հովանիին: Գիտէք նաեւ թէ այս թշուառ բեկորներուն կարեւոր մասը, կեանքի ամենատարրական պիտոյքէ զուրկ՝ տեղաւորուած են «քէմբ»ի եւ քաղաքիս այլեւայլ թաղամասերու մէջ, ուր մատնուած են նիւթական, ֆիզիքական եւ բարոյական ողորմելի վիճակի մը, անոնք՝ մերկ, անօթի եւ հիւանդ են եւ պէտք ունին խնամող ձեռքերու: Անոնք՝ մեր քոյրերը, մեր եղբայրներն են, այս անբաղդ ազգին դժբաղդ գաւազները: Ուրեմն, անոնք մերն են եւ մեզի կը պատկանի անոնց օգնութեան հասնիլ, մերկերը հագուեցնել, անօթիները կշտացնել, հիւանդները դարմանել եւ անգործներու գործ հայթայթել:

Ձմեռը եկած է արդէն, թշուառութիւնը՝ ուժգին թափով պիտի յարձակի մեր կոտորակուած ցեղին վրայ եւ իր մահացու ժանիքները պիտի ցուցադրէ: Վստահ ենք թէ իւրաքանչիւր հայ խորունկ գիտակցութիւնը ունի այս թըշուառութեան եւ կը խորհի դարման մը գտնել զայն ամօքելու համար:

Ուրեմն մեր արիւնը կրող որդիներու արցունքները սրբելու, հիւանդները խնամելու, մերկերը հագուեցնելու եւ աշխատող ձեռքերու գործ գտնելու աւագ պարտականութիւնը կ'իյնայ մեր ուսերուն վրայ: Ահա այս տեսակէտէն առաջնորդուած, Հայ երեք հոգեւոր պետերու նախաձեռնութեամբ Հալէպի մէջ կազմուած է Հայ Ազգ. Կարմիր Խաչ մը, որուն կ'անդամակցին արդէն 200ի մօտ սրտցաւ ազգայիններ:

Նորընտիր Վարչութիւնը, իր արենակիցներու օժանդակութեան հարցին լիովին գիտակից՝ կոչ կ'ընէ ձեր ազգասիրութեան եւ եղբայր սիրութեան օգիին եւ կը խնդրէ ձեր թանկագին համակրանքը ու բարոյական եւ նիւթական աջակցութիւնը, որպէսզի այս ազգօգուտ ձեռնարկը յաջողութեամբ պսակուի եւ Հայ Ազգ. Կարմիր Խաչը դառնայ քաղաքիս ամենաօգուտ-

կար բարենպաստակ հաստատութիւն մը:

Սիրելի հայրենակից,

Միացնենք ուրեմն մեր բոլոր ջանքերը, բարոյական կորովը եւ նիւթական աջակցութիւնը որոնք կարող են հրաշքներ գործել մեր բաղդազուրկ քոյրերու եւ եղբայրներու օգնութեան գործին մէջ: Առ նուազն մէկ քառորդ մեծիտի ամսավճարով, Հ. Ա. Կարմիր Խաչի յաջողութեան եւ յառաջդիմութեան սատարած ըլլալու անհուն գոհունակութիւնը կրնաք ունենալ:

Անդամագրութեան համար կրնաք դիմել վարչութեան անդամներուն:

Վարչութիւնը կազմուած է հետեւեալ անձերէ. —

Վեր. Ա. Երաճեան, Ատեմապետ, Տ. Տ. Տոքթ. Յ. Հրեշտակեան, Ատեմադպիր, Գ. Եղբայրեան, Հաշուակալ Գանձապահ, Տօքթ. Ֆ. Յովնանեան, Տօքթ. Խ. Պօղոսեան, Ս. Խըրլազեան եւ Ս. Ահարոնեան՝ Խորհրդականք:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Մ. Ամէրիգա տախի էվրօփանըն թէրք ի սիլահ գօնֆէրանսընա տավէթ օլունմուշ վէ Րէիս Գուլիճ գօնֆէրանսա մուրախխաս կէօնտէրմէյէ գարար վէրմիշ տիր: Պու գօնֆէրանսա սալ գօնֆէրանսա հազըրլը մագամընտա օլաճագ տըր: Պէօյլէ պիր տավէթէ իճապէթ էթմէք իչիւն ըէիսին գօնկրէսէ միւրաճաաթ էթմէսի լաղըմ կէլմէյօր: Ֆագաթ Րէիս Գուլիճ պու տավէթի գապուլ էթմէք սըրասընտա չու իքի նօգթայա նազարը տիգգաթ ճէլպ էյլէմիշ տիր, էվլէյա Ամէրիգա պու գօնֆէրանս նէթիճէսինտէ գապուլ էտիլէճէք մուհէտէյէ իմգա գօյմայաճագ տըր: Սանիէն գարա օրտուլս ընըն թահտիտի մէսէլէսինտէ Ամէրիգա հիւքիւմէթի իշթիրաքընա պիր լուզում կէօրմէզ, չիւնքի Ամէրիգանըն չիմտի օրտուսու գաթէն սօն հուտուտունա եէթիշմիշ տիր: Տէնիզ վէ հալա օրտուլարընըն թահտիտի մէսէլէսինտէ իշթիրաքա հազըր տըր:

Ֆրանսա Գապիւնէսինտէ Լաուչէրին եէրինէ Մ. Տումէրկ մալիյէ նազըրը օլմուշ տըր: Պունուն կէթիքէճէյի մալիյէ փլանը գապուլ օլուպ օլմայաճաղը հալա մալիւմ տէյիլ տիր: Պիլաքս Փըրզալար ըէգապէթի վէ փօլիթիգա էօյլէ պիր

հալտէ տիր քի Տումէրկին տախի մուվաֆֆազ օլմասը միւշքիւ տիր: Յունկար եարըսընա գա- տար հալա մէճլիստէ միւսպահէսէ օլմասյաճազ տըր: Պէօյիւք կիւճիւք շու տըր Ֆրանսա թա- միրաթ իշխն սարֆ օլընմազ իւզրէ 6 ալ պիր սէ նէ իքի սէնէ վատէլի պիր թագըմ պօրճ քեա- ղըտլարը չըգարըպէ հալիյէ վէրմիշ տիր, հալի պունլարը փարա եհրինէ գուլլանըպ թամիրա- թա եա ախէր շէյլէրէ սարֆ էյլէտիլէր: Շիմտի հիւքիւմէթին մասրաֆը աղըր վէ պիւտճէ ա- չըգ օլտըղընտան պունլարը վազթընտա հօտէ- յէմէյօր վէ Ֆրանզըն գըլմէթի տիւշիւյօր: Պիր թարաֆտան Ամէրիգայա պօրճ մէսէլէսի սը- րալանմատըգճա եհնէ իթիպար էքսիլիյօր վէ իսթիգրազ միւմքինսիգ օլուպ եհնի քեաղըտ փարա չըգարըլլօր: Պու եօլ իլէ Ֆրանզըն գըլ- մէթի 28ի պիր տօլարա տիւշիւշ տիր: Ալա- մանիա մուհարէպէտէ հալիյէ էյլէտիլի պօր- ճը սիլիպ սիւփիւրիւպ եհնիտէն իշէ պաշլատը: Ալմանիատա ճիւմլէ սէնէտլէր, թահվիլաթլար, սէհմէլէր հիշ օլտու, օրթա սընըֆ մահվ օլտու, լաքին պիր տէֆատա հէր շէյի թէմիլլէյիպ իշէ պաշլատըլար, վէ շիմտի Տաուզ փլանը իւզրէ սէնէվի 600 միլիօն տօլար վէրէճէք: Պունուռն եարըսը գաթէն վէրկիլէրտէն չըգըյօր: Ալամա- նիանըն իրատը կէշէն սէնէ եիւզտէ 40 արթմը տըր: Թիճարէթի իլէրիլէյօր. սալթ էլէքթրիք իշինտէ 25 պիլիօն մարգ սէրմայէ վար իմիշ: Պիր մարգ շիմտի 7-8 Ֆրանզ տէյիյօր: Ղալիպ իլէ մաղլուպ արասընտա նէ աճայըպ պիր ֆարգ: Ալամանլար կէշմիշի սիլիպ կէլէճէքտէ եաշայօրլար: Ֆրանսըղլար հալա կէշմիշ իլէ օղրաշըյօրլար: էյէր Պրիան Գապինէսի տախի տիւշէր իսէ Ֆրանսա մալիյէսի տահա պէրպատ օլաճազ տըր:— Ֆրանսա մէպուսանընտա Սիւ- րիա մէսէլէսի միւսպահէսէ օլունուպ պաշլըճա ճէն: Սարայլըն մէսլէքի մուսախէզ օլունտու: Պրիան շախսի թէէսիլի իլէ ղալէպէ էտիպ Սիւ- րիա մէսլէքի իշխն 29ա գարշը 300 բէյ իլէ ի- թիմատ բէյի գազանմը տըր: Նութգունտա շէօյլէ սէօյլէմիշ տիր: «Հազգ իշխն պայրազ գալտըրմը վէ ղալիպ օլմուշ Ֆրանսա Սիւրիա- տա 50 միլլէթլէր թարաֆընտան քէնտինէ ի- հալէ օլունան ֆարզընա խաին պուլունամազ. օ- րատա եաղմա վէ գըթալա միւսատա տէ էտէմէ- յիլ: Կէշմիշի թէքը էտէլիմ ճէնէրալլարը գը- րիթիգա էտէճէք եէր պուրասը տէյիլ տիր: Եէ- նի գօմիսէր մէսէլէյի հալլ էտիյօր: Շարգտա

սուհըն իատէսի իշխն ինկիլթէրա իլէ արա- մըգտա պիր անլայը օլմուշ տըր: Կէշմիշին բէ- գապէթլէրի պէր թարաֆ էտիլտի: Մ. Ժիւլի- նէլ Լօնտրատա ինկիլթլէր իլէ իթիֆազ էյլէ- տի»: Շամ հալա խարապա հալինտէ լաքին է- հալի կիւնտիւզ իշլէրի իլէ մէշղուլ տըրլար, կիճէ քիմսէ տըշարը չըգամազ. պաղչէլէր թա- րաֆընտա արա սըրա հիւճմէր օլույօր: Հօմս Շամ արասը վէ շմէնտըֆէրլէր էմին տէյիլ: է- հալի հալա Շամա գօշղուպ կէլիյօր: Տիւրգիւլէր Լիպանըն ճէնուպինէ վէ ղարպընա հիւճմ է- տիյօրլար: Գօլ. Անտրէ ասըլարը թէմիլլէյօր: Շամ եէրի իսլամլար ասայիշին իատէսինէ ար ղուլու տըրլար: Շէքիպ Արսլան իլէ պիր հիյէթ Սուլթան Աթրաշըն եանընա կիթմիշլէր տիր: Սուհ միւզաքէրէսի օլաճազ տըր: Սուլթան Աթրաշըն պիրատէրի քէնտի իլէ միւթթէֆիգ տէյիլ տիր: Պրիան Ֆրանսանըն Սիւրիայը թէքը էթմէյէճէյինի աչըգտան սէօյլէմիշ տիր: Մու- սուլ մէսէլէսինին ինկիլթլէր լէհինտէ հալլ օլ- մասը շարգ սիյասէթի իշխն պու իքի տէօլլէթ լէրին իթիֆազ էթմէսի վէ եհնի գօմիսէրին Սիւրիայա կիթմէգտէն իլք տէֆա Լօնտրայա կիթմէսի վէ Պրիանըն աչըգտան աչըղա ինկի- լիլլէր իլէ իթիֆազտա օլտուգլարըն սէօյլէ- մէսի 1922 սիյասէթինին թէքը օլունտուղունու կէօսթէրիյօր: Շուրասը աչըգ տըր քի Մուսուլ վէ Սիւրիա պիր պիրինէ պաղլը տըրլար վէ ինկիլթլէրին Մուսուլտան չըգմասը Ֆրանսըղ- լարը Սիւրիատան գաշըրըր իտի: Քէզա Ֆրան- սըղլար Սիւրիատա գալմաղլար իսէ ինկիլթէր- անըն իրազտա գալմասը տախի միւշքիւ օլուր իտի:— Ապտիւլ Քէրիմ սուլհ շարթլարընը գա- պուլ էտէճէք կէօրիւնիւյօր: Գէպիթէյն Գաննինկ իսմինտէ պիր ինկիլիղ Ապտիւլ Քէրիմտէն պիր մէքթուպ իլէ Փարիզէ վասըլ օլմուշ տըր: Րիֆ- լէրէ օթօնօմի վէրիլմէք, մահալլի ժանտարմա թէշքիլի, ինկիլթլէրին իրազա վէրտիլի կիպի իտարէ իլէ, Մարօզ սուլթանընըն ըուհանի նուֆուզընը թանըմազ, կէօմըիւք վէ աչըգ գա- փու էսասընա Մարօզ կիպի օլմազ շարթըյա ճանէպի սէֆիր վէ վէքիլլէր թային էթմէքտէն վազ կէշէճէք: Արազի ճիհէթիլլէ տախի Ֆրան- սա վէ Սիւրիանըն իսթէտիլի հուտուտա ըաղի օլաճազ: Ապտիւլ Քէրիմ խապէր եօլլայօր քի նէ Ալամանիատան, նէ Մօսքօվատան եարտըմ արմամը տըր: Ասքէրլէրի 6,000 նիզամիյէ օ- լուպ ծնլարա կիւնտէ 2 փէսէթա վէրիլ իմիշ:

պագի գապիւնէրէն քէնտի հիսապարընա հարպ էթմիշէր :

Ինկիլթէրրա ավամ գամարասը ձէմիյէթ ի Ագվամըն Մուսուլ գարարընը 4է գարըը 239 րէյ իւէ գապուլ էթմիշ տիր : Ամէլէ Փըրգասը ազալարը մուխալիֆ օլուպ թօփտան մէճլիստէն տըշարը եիւրիմիւլէր : Մր . Պօլտուին մէճլիստէն հազըր պուլունուպ պիւա ֆիթուր մէսէլէյի միւտաֆաա էթմիշ տիր : Մր . Պօլտուին Թիւրք սէֆիրի Ահմէտ Ֆէրիտ պէյի չաղըրըպ Մուսուլ գարարընա գարըը Թիւրքիանըն պիր կէօնէ թափիզաթ թէքլիֆինի գօնուշմաղա հազըր իտիյինի պէյան էթմիշ տիր : Ինկիլիզէր Թիւրքիէրէ մալիյէճէ եարտըմ էթմէք նիյէթինտէ տիրէր : Էնգարէտէ գապինէ ազալարը մէճլիսէր եափմագտա վէ պազը զազէթալար թէհտիտլի սէօզլէր եազմագտա իսէ տէ ումումի Բէէսիր Թիւրքիէրին հարպա կիրմէյիպ մէսէլէյի սուլհէն հալլ էտէճէքլէրի վէ պէլքի իգթիսա տի պիր մէնֆաաթ թէէմին էտէճէքլէրի տիր : Ինկիլթէրրատա իսէ մուխալիֆ զազէթալար Մուսուլ գարարընա գարըը եազմագտա տէվամ էտիյօրլար :

Եունանիսքան պաշ վէքիլի Փանկալօս տախի պիր էմընամէ չըգարըպ գատընլարա գըսսա ֆիսթան կիյմէյի եասագ էթմիշ տիր : Պու էմրի իճրա իշիւն պիր թագըմ էրքէք վէ գատըն փօլիսէր թային օլունմուշ տըր :— Պալլանլարտա Լօգարնօտաքի կիպի պիր իթթիֆագ հասըլ օլամայօր , չիւնքի Մաճարիսթան վէ Պուլղարիս թան չիմտիքի հուտուտլարտան վէ չարթլարտան մէմնուն տէյիլ տիրէր :

Բուսիա խարիճիյէ նազըրը Չիչէրին պիր զիյաֆէթտէ Ալաման օրտուսու պաշ գօմանտանընա տօղրուտան սիւալ էյլէմիշ քի պիր հարպ վուզու պուլուր իսէ Ալամանիա տախիլինտէն պաշգա օրտուլար կէչմէյէ միւսաատէ օլունաճագ մը : Գօմանտան Շթէք Լօգարնօ ահտնամէսի պու խուսուստա Ալամանիայը մուաֆ թուլմուշ տըր տէյու ճէվապ վէրմիշ . լաքին էճնէպի պիր խարիճիյէ նազըրընըն պիր մէմլէքէթին օրտու գօմանտանընա պէօյլէ սուալլար էթմէսի ֆէվգ էլ ատէ պիր վագաա տէյու թէլագգը օլունուլօր :— Բուսլար Ալամանիա վէ Թիւրքիա իւէ ույուշուպ Ինկիլթէրրայը եալընը պրագմաղա չալըըյօրլար :

Չիւտէ տախիլի մուհարէպէ տէվամ էտիյօր : Պիր թարաֆտա ձէն . Սուկուլին վէ տի-

կէրի Մարէչալ Չանկ Սօլին տիր : Մարէչալ Չանկ մաղուպ օլուպ Մուգտէնէ չէքիւմիշ տիր վէ չիմտի Մուգտէն էթրաֆընտա գաթի պիր հարպ օլաճագ տըր : Ճափօնիա Մուգտէնի վէ օլատան Փօրթ Արթիւրէ գատար Մանչուրիա չմէնտըֆէրինի մուհաֆագա էթմէք Ճափօն հէմ էճնէպի թէպաալարընը հիմայէ էթմէք իշիւն 40 պին գատար ասքէր կէթիւմիշ տիր : Ճափօնլըլար Մուգտէնին 6 միլ էթրաֆընտա քիմսէյի հարպ էթմէյէ պրագմայաճագլար , օ միւնթագայա տիւչէն ասքէրին սիւահը ալընաճագ : Այնի գէմանտա Թիէնցիէն թարաֆընտա տախի չէտիտ հարպ օլույօր վէ Եունանկըն թապուրլարը Թիէնցիէն կիրմիշ տիրէր :

Հիւնգըն սապըգ փատիշահը Հիւսէյինի օլու գըալ Ալի տախի իսթիֆա էթմիշ տիր : Միւմալիէյս պիր թէլկրաֆլէ իսթիֆասընը պիւտիւրիպ զիյատէ գան տէօքլիմէսինի արգու էթմէտիյինի վէ Ինկիլթէրրանըն քէնտիլէրէ եարտըմ էթմէտիյինի պէյան էտիյօր : Պէօյլէճէ Հիճագ քեամիլէն Վէհապիլէրին րէիսի Իպն ի Սաուտըն հիւքմիւ ալթընա կէչիյօր :

Բուսիա իլէ Թիւրքիա արասընտա 3 սէնէ իշիւն պիր իթթիֆագ իմզալանմըլ տըր : Շէօյլէքի 1 . Թարաֆէյն հիշ պիրի օլ պիրինէ հիւճմ էթմէյէճէք . 2 . Հէր հանկը պիր թարաֆա ասքէրի եա պահրի պիր հիւճիւմ օլուր իսէ տիկէր թարաֆ պիթարաֆ գալաճագ . 3 . Թարաֆէյնտէն հիշ պիրի տիկէրի ալէյսինէ օլան պիր իթթիֆագ եա իթթիհատա կիրմէյէճէք : Պու իթթիֆագ Փարիզտէ Չիչէրին իլէ Թէվֆիդ Բիւշտի պէյ թարաֆընտան իմզալանմըլ տըր : Ղազէթալար պու իթթիֆագա իքի միւճիպ կէօսթէրիյօրլար , պիրի , Մուսուլ մէսէլէսինտէ Թիւրքիանըն տահա զիյատէ մուալաֆը չարթլար գօյապիլմէսի , տիկէրի տէ էվրօփանըն Լօգարնօ ահտնամէսինէ գարըը Ասիալըլարըն տա քէնտի արալարընտա պիր իթթիֆագ ահտնամէսի եափմագ փրօկրամընա պիր մուգատտէմէ օլմասը տըր :— Ամէրիգատա Չէսթըր գուճիանիսը Մուսուլ եաղլարընտա հազգլարը օլտուղունը վէ 50 միլիօն տօլար թագմինաթ թալէպ էտէճէքլէրինի իլան էթմիշէր իտի : Չէսթըրըն պէօյլէ պիր իմթիյաղա մալիք օլտըղընը Թիւրքլէր գապուլ էթմէյօրլար : Գօնթրաթըն մաթլու պը օլան պիր սէնէ գարֆընտա չարթլար իճրա օլունմատըղընտան իմթիյաղըն լաղվ օլունմուշ օլտըղընը վէ Մուսուլ պու կիւն Թիւրքիանըն

էլինտէ օլմատըղը հալտա օ պապտա պիր մէ-
սուլիյէթլէրի պուլունմատըղընը թէէքիտ է-
տիյօրլար:— Թիւրքիանըն Փարգը ճիհէթլէ-
րինտէ շափգա տաւասը հալա տէվամ էտիյօր:
Իսթամպօլտա տա մուխալիֆլէր իշլէմէքտէ օլ-
տուղունտան Իսթիգլալ մահքէմէսի օրայա տա
խի կէլմիշ տիր: Նիւ Եօրք Թայմզըն մուխապի-
րինին տէտիյինէ կէօրէ պու մահքէմէլէր Բու-
սիանըն Ձէքա մահքէմէլէրի կիպի հէման հիւքմ
վէրիպ իծրա էտէրլէր վէ իսթիւնաֆ եա թէմեի-
գէ Փուրսաթ եօգ տըր: Անատօլունըն Փարգը
եէրլէրինտէ Փէս գօնմաղա իսրար էտէնլէրտէն
50 քիշի գատար ասըլմը վէ թագրիպէն 100 քի-
շի Փարգը եօլլարտա ճէգալանտըրըլմը տըր:
Իսթամպօլտա մահքէմէյէ կէօթիւրիւլէնլէր-
տէն պիրի խօճալարտան պիրի օլուպ, «Մայ-
մուն կիպի էվրօփալըլարը վէ շափգալարընը
թագլիտ էտիյօրըլ», տէյու պիր ըիսալէ նէշը
էթմիշ իմիշ: Սիւրիա հուտուտունտա տա պիր
պէյաննամէ տաղըտըյօրլար իմիշ քի անտէ,
«Թիւրքլէր Գրիսթիան օլմուշլար, շափգա գօ-
յօրլար, ճամիլէրէ հիւրմէթ գալմատը, խալգ
Սիւրիայա կէօնմէք իսթէյօրլար» տէյու եա-
ղըլմը իմիշ: Մարաշտա շափգա մէսէլէսի Ի-
չիւն իսթիւլալ չըգարանլարտան 50 քիշի հապս
էտիլմիշ: Սապըգ Մարաշ մէպուսը իթիւաֆճը
Շիւքրի էֆ. վէ իւք միւլի մէճլիստէ մէպուս
օլան Նասիպ էֆ. տախի հապս օլմուշլար տըր:
Գայսէրիտէ Մէտինէլի պիր խօճա 10 քիշիյի
սարըգ սարմաղա թէշվիգ էյլէտիյի իչիւն իս-
թիգլալ մահքէմէսինէ թէսլիմ օլունմուշ տըր:
Սթանպօլտա շափգա ալէյհինէ Ֆաթիհ ճամիսի
նէ վէ Սարայ Պրունը փարքընա եաֆթա եա-
փըտըրըլմը: Փօլիսլէր 20-30 քիշի տէրտէսթ
էթմիշլէր: Ավօգաթ Նուրի, Էօմէր Բիգա իսմին
տէ Մըսըր զագէթալարը մուխապիրի տախի թու-
թուլմուշ: Ագիգ պէյ «Տէրտէսթ օլունանլար
չօգ տըր չիմտի թամ սայըլը սէօյլէմէք տօղրու
տէյիլ: Պունլար շափգայա վէ պիգիմ ինգիլա-
պըմըղա գարշը տըրլար» տէմիշ տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Դեկտ. 20ինճի կիճէսի Նիւ Եօրքտա Այն-
թապըլըլարըն Հայրենակցական Միութիւնը պիր
Հացկերոյթ վէրմիշ տիր: Սրահ քեամիլէն տօ-
լու խտի: Հացկերոյթտա Տօգթ. Լարին Շէ-
փըրտ հաղըր պուլունուպ Այնթապըն աշվալի

հաղըրտա պիր նութգ էյլէմիշ վէ Այնթապըն
պիր նուր մէնպալը օլուպ Հայլար օրատան կէօ
թիւրտիւքլէրի նուր վէ թալիմ իլէ Սիւրիա քի-
լիսէլէրինէ էյի թէէսիւր պրագտըգլարընը մէտհ
իլէ սէօյլէմիշ տիր: Ագապիւնտէ Տօգթ. Ա. Նագ
գաշեան տախի սէօյլէյիպ ճինայէթին ճէգալըգ
գալմայաճաղը վէ օ գատար էմէքլէր իլէ մէյ-
տանա կէլմիշ մէտէնիյէթի թախրիպ էտէնլէ-
րին քէնտիլէրի տէ խարապ օլտուղու հաղըր-
տա պահս էյլէմիշ վէ Տօգթ. Լարինին փէտէրի
մէրհում Տօգթ. Շէփըրտա իհթիրամէն ճէմա-
աթ ալաղա գալգմը տըր: Օ կէճէքի հասըլաթ
թախմինէն 375 տօլար օլմուշ տըր:— Պէշիք-
թաք Կայանընտաքի 800 գաղթականլարըն չը-
գարըլըպ պօշալտըլմասը իչիւն հիւքիւմէթ
վէրտիյի էմրի թէէլիւր էյլէմիշ տիր:— Պէյ-
րութտա Տօգթ. Մեղգոնեան Ֆրանսա խարիճի-
յէ նէգարէթի թարաֆընտան մուհաճիր գօմօ-
սիօնը միւմէսսիլի թանըլմը տըր:— Կալացտա
(Բումանիա) պիր էճնէպի Սթրունճա որբանո-
ցընա 80 պին լէյ վէրմիշ տիր:— Իսքէնտէրուն-
տա մէքթէպլէր աշըլմը վէ Տէօրթ Եօլ Հայրի-
նակցական Միութիւնը կիւգէլ իշ կէօրմէքտէ Ի-
միշ:— Դպրոցասէր գատընլար Լօնտրատա վէ
Մանչէսթըրտա 497 ինկ. լիւրասը ճէմ էթմիշ-
լէր տիր: Հայ գաղթականլարը Շուշինին եան-
մըլ եէրլէրինէ եէրլէտիւմէք տիւշիւնիլիւյօր
Օրատա էվվէլմէ 20,000 Հայ սաքին օլուր իմիշ:
— Հայաստանտա պու սէնէ տօլուտան չօգ զի-
յան օլմուշ տըր:— Ֆրանսատա հէր քէսէ 69
Ֆրանք պէտէլինէ պիր վէսիգա վէրիլիյօր, Հայ
լարըն քեաղըտընա միլլէթի էրմէնի եաղըլա-
ճաք իմիշ:— Ֆիլատէլֆիատա գօնտրաճը Պրն.
Յարուլիւն Սարաֆեանըն տիւքքեանընա պիր
կէնճ կէլիպ ըիվօլըլը իլէ հօլտ ըփ էտէր իսէ տէ
մէրգում մըր գապընը եիւղիւնէ չարփմասը
իւգէրինէ Ֆիրարա մէճպուր օլուր, վէ օ էսնա-
տա իքի տէֆա պօշալթտըղը ըիվօլըլը Պրն. Սա
րաֆեանա իսապէթ էթմէյէրէք թէհիլէյի կէ-
չիւմիշ տիր:— Նոյ. 24 աղչամընտա Հօմստան
6 սաաթ ուղագտա Գուսէր նամ քէօյիւ պինտէն
ղիյատէ չէթէլէր պասըպ քէօյիւ եաղմա էտէր-
լէր, վէ օրատա պուլունան 9 էրմէնիլէրտէն
4իւնիւն գօլլարընը պաղլայըպ հապս էտէրլէր,
տիկէր 5 իսէ պիր եօլ իլէ կիղլէնիպ գուրթուլ-
մուշլար տըր: Բէօյտէ պուլունան 3 Ֆրանսըգ
միւհէնտիւլէրինի գաթլ էտիպ ճէսէտլէրինի թը
րէյն խաթթընա աթմըլլար: Էրթէսի կիւն Ֆը-

րանսը թէյն չէ՛ր քէօյիւ պոմպարտման
էտիպ, Ֆրանսու աւելնտիսէրին ճէսէտլէրի-
նի վէ՛ց էրմէնիւէրի Հոմսա կէթիւրմիւլէր տիր։
Չէթէլէրին պազըսը մաւղէրլէրլէ միւսէլլա՛ս վէ
տիկէրլէր իսէ պըչազ վէ սօփալար իլէ հիւճիւմ
էյլէմիւլէր տիր։ Պունուն իւզէրինէ Հոմստան
էէրլի զէնկիւնէր Ֆիրար էթմիւլ վէ մէթէպլէր
գափատըլմը իսէ տէ, կիտէնլէր եաւաշ եաւաշ
կէրի կէլմէթտէ տիրլէր։ Լաքին իշտիլլիք եւի-
զիւնտէն էհալի փէք փէրիշան հալտա պուլունու
յօր։— Արապ փատիշահը Նիգոսիատա Հայոց
Եկեղեցիի զիյարէթ էտիպ մէթէպ իշիւն 50
լիրա իհսան էյլէմիւլ տիր։ Պու մէթէպ Ազգա-
յին վարժարան օլուպ օրատա Լուս. վէ Փրօ.
ճէմաաթըն չօճուգլարը թալիմ օլունուլար։
Միւշարիլէյհ փատիշահ մուախիւէրէն փրօթէս-
թանթ վաըը Վեր. Մանուշակեանըն խանէսինէ
տախի իատէ ի վիդիթա իշիւն կիթմիւլ տիր։
Մուախարէն էհալի արասընտա պիր թէվա-
թուր շայը օլմուշ վէ հաթթա Հայ Սիրտ դա-
զէթասընտա նէշը օլունմուշ քի կէօյա փատի-
շահ Աւետարանականլար իշիւն տէ Վեր. Մա-
նուշակեանա 50 լիրա իհտա էյլէմիւլ, Լաքին օ
մէզքիւր մէպլարը ճէմաաթա կէօթէրմէմիւլ ի-
միւլ։ Վեր. Մանուշակեան պէօյլէ պիր աթիյէ
ալմատըղըն պէյանլէ մէզքիւր թէվաթուրը
թէքիւլ էյլէր։— Մէքսիքօնըն Թիւոուանա չէհ-
րինտէքի Հայ Երիտասարդաց Միութիւն եէնի
ինթիխապ օլունան ազալարը աթիտէրլէր
տիր. — Պարգեւ Հալլաճեան, Կատենապետ, Յ.
Մինասեան, քարտուղար, Արա Տէր Հայրա-
պետեան, գանձապահ, Սահակ Առաքելեան
փոխ-քարտուղար։ Վէ Միութիւնըն էտիսի
չու տըր։—

T. U. Armenian, Tijuana B. Cal. Mexico.

Կիրիտտէ Տիկ. Լ. Պօտուրեան քէնտի խը-
սըմլարընտան Պրն. Ակոր Ուզունեանըն (48
սիննինտէ) վէ հէմշիւրէլէրի Մաննիկ վէ Սաթե-
նիկ Ուզունեանըն նէրէտէ պուլունտուգլարընը
պիլմէք իսթէր։

ԹԱՍՀԻՀ

Բահնիւմանըն 1925 սէնէսի 40ընճը նօմէրօ-
սընտա 634իւնճիւ սահիֆէնին իքինճի սիթու-
նընտաքի էն սօն իքի սաթըրլարըն մահալինճէ

պիր խաթայա պու հաթթա նազար ը տիգա-
թըմըգ ճէլպ էտիլմիւլ օլարազ օ պապտա էսէ-
Ֆիմիլի պէյանլէ թասահի էտէր իլ։ Օլ սօն իքի
սաթըր՝ այնի նօմէրօտա 631իւնճի սահիֆէնին
պիրինճի սիւթունընըն պաշընտա գօնուլաճազ
տըր։

ՐԱՅԵՐԻՄԱ

Բահնիւմանըն սէնէվի ապօնէ պէտէլի պէշ
տօլար (\$5.00) տըր։

Սիւրիատա վէ Եունանիսթանտա պուլու-
նան մուհաճիւրլէրտէն պու սէնէ ապօնէ եաղը-
լանլար իշիւն Բահնիւմանըն սէնէվի ապօնէ պէ-
տէլի իւշ տօլար (\$3.00) տըր։

ՄԻՒՆՏԷՐԻՃԱԹ

ՊէնՏ Ի ՄԱՍՍՈՒՍ.—

Բուհանի Միւթալէաթ

ԲՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Եէնի Սէնէ Թէպրիֆի

Տիւնեանըն իիւմիտի Վեր. Ն. ՍԱՐԵԱՆ

ՄՈՒՍԱՊԵՐԱԹ.—

Անլայամայօրըգ ՏՕԳ. ՆԱԳԱՇԵԱՆ

Տէմիր ՓՐՕՖ. ՄԱՆԻՍԱՃԵԱՆ

Վեր. Կ. Միսիլեանըն Վէֆաթընըն Սէնէ

Պաշըսը Միւնասէպէթիլէ

Յ. ՏԷՐ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Մուհանէրաթ Խաթըրէլէրիմտի

Հ. ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ

ՄԻՒԹԷՆԵՎՎԻ.—

Վան

Իրազ Կազ Եաղը Մէսէլէսի

Հանընլը Հայրեմակիցիլէրէ

Կոչ Հայ Ազգի

ՄԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—